

Instruction for Use

Mucus Extractors

Pennine's Mucus Extractor range of devices are single use, covered plastic receptacle and associated tubing, containing no additives, intended to be used for the aspiration, and/or collection of mucus/sputum specimens required for further examination. To be used on all patient populations, by clinician or suitably trained person, in a clinical setting.

Instructions for Use:

Caution: FOR SINGLE USE, DO NOT REUSE OR RE-STERILISE, STERILE DEVICE.

Mucus Extractor with integral cannula (Codes pre-fixed ME-)
1. Select device with cannula sizing to suit the patient. 2. Remove Mucus extractor from packaging. 3. Check all contents are present and lid securely attached to the collection bottle. 4. Connect the mucus extractor to an appropriate length of suction connecting tubing. 5. With the suction source turned off, securely connect the suction tube to the suction source, turning on prior to inserting the cannula into the nasal oral cavity. 6. If using device with vacuum control, use fingertip to cover vent to control suction. 7. Follow local policies and procedures for mucus extraction and specimen collection. 8. Remove the suction cannula immediately upon collection of the sample. 9. When procedure is complete, remove the screw top lid/tubing, and replace with the spare screw cap. Ensure lid is secure. 10. The specimen can then be used for further examination or disposal.

Mucus Extractor without integral cannula (Codes pre-fixed MST-)
1. Remove Mucus extractor from packaging. 2. Check all contents are present and lid securely attached to the collection bottle. 3. Push fit the chosen suction cannula/catheter or device into the female connector. 4. Connect the mucus extractor to an appropriate length of suction connecting tubing. 5. With the suction source turned off, securely connect the suction tube to the suction source, turning on prior to inserting the cannula into the nasal oral cavity. 6. Follow local policies and procedures for mucus extraction and specimen collection. 7. Remove the suction cannula immediately upon collection of the sample. 8. When procedure is complete, remove the screw top lid/tubing, and replace with the spare screw cap. Ensure lid is secure. 9. The specimen can then be used for further examination or disposal.

Warnings:

EN

- Do not insert the catheter past the back of the nose or throat.
- Do not use if packaging is damaged or open, sterility will be compromised, there may be a risk of infection and the device may not perform as intended.
- Do not use if you observe any damage to, blockage of, or foreign bodies in the device as the device may not perform as intended or cause injury to the patient, user or other.
- Do not use if you observe any kinking in the tubing as this may reduce suction and the device may not perform as intended.
- Graduations on specimen bottles are for indication purposes only. The device does not have a measuring function.
- Device is intended for specimen collection only. Once sample is obtained remove the suction catheter/cannula from the patient.
- Device is not intended to preserve samples. Do not use the device to store samples.
- Do not reuse device as there may be a risk of infection to patient, user or other and the device may not perform as intended.
- Device is intended for single patient use.
- Follow local policies and procedures to store and transport samples for further examination.
- Do not use the device past its expiry date. As it may impact the performance of the device.
- If you experience problems using the device, contact your healthcare professional for advice. Serious incidents that occur in relation to the devices intended use, should be reported to the manufacturer and local competent authority.

Storage and Disposal:

- Store in a clean, cool, dry place away from direct sunlight.
- Dispose of as clinical waste in-line with local and Government guidelines.



DEHP FREE



Ivor Shaw Ltd Trading as Pennine Healthcare
300 City Gate, London Road, Derby, DE24 8WY
Tel: +44 (0)1332 794880 Fax: +44 (0)1332 794890
www.penninehealthcare.co.uk

AT

Gebruiksaanleitung

Sekretsauger

De Sekretsauger van Pennine is een gesloten Einweg-Kunststoffbehälter met de desgehoeglijke slachting, die kleine Zusatzstoffe en behoudt voor de Absaugung und/oder Entnahme von Mucus-/Spitmasse für weitere Untersuchungen vorgesehen sind. Zur Anwendung bei allen Patientengruppen durch einen Kliniker oder eine entsprechend geschulte Person in einer klinischen Umgebung.

Gebruiksaanleitung:

Achtung! ZUM EINMALIGEN GEBRAUCH, NICHT WIEDERVERWENDEN ODER ERNEUT STERILISIEREN, STERILES GERÄT.

Sekretsauger mit integrierter Kanüle (Codes beginnend mit ME-)

1. Wählen Sie ein Gerät mit einer für den Patienten / Patientinnen passenden Kanülengröße.
2. Nehmen Sie den Sekretsauger aus der Verpackung heraus.
3. Prüfen Sie, ob der Inhalt vollständig ist und der Deckel fest auf der Sammelflasche sitzt.
4. Verbinden Sie den Sekretsauger mit einem Saugschlauch geeigneter Länge.
5. Schließen Sie bei ausgeschalteter Saugquelle den Saugschlauch sicher an die Saugquelle an und schließen Sie ihn ein, bevor Sie die Kanüle in die Nasen-Mundhöhle einführen.
6. Wenn Sie ein Gerät mit Unterdrucksteuerung verwenden, decken Sie die Befüllungsöffnung mit der Fingerspitze ab, damit Sie den Unterdruck kontrollieren können.
7. Befolgen Sie die örtlichen Richtlinien und Verfahren zur Sekretabsaugung und Probenentnahme.
8. Entfernen Sie die Absaugkanüle sofort nach der Entnahme der Probe.
9. Nach Beendigung des Verfahrens den Schraubdeckel/Schlauch abnehmen und durch die Ersatzschraubkappe ersetzen. Vergewissern Sie sich, dass es richtig gedreht ist.
10. Die Probe kann dann für weitere Untersuchungen oder zur Entsorgung verwendet werden.

Sekretsauger ohne integrierte Kanüle (Codes beginnend mit MST-)

1. Nehmen Sie den Sekretsauger aus der Verpackung heraus.
2. Prüfen Sie, ob der gesamte Inhalt vollständig ist und der Deckel fest auf der Sammelflasche sitzt.
3. Stecken Sie die ausgewählte Saugkanüle/Katheter oder das Gerät in die Buchse.
4. Verbinden Sie den Sekretsauger mit einem Saugschlauch geeigneter Länge.
5. Schließen Sie bei ausgeschalteter Saugquelle den Saugschlauch sicher an die Saugquelle an und schließen Sie ihn ein, bevor Sie die Kanüle in die Nasen-Mundhöhle einführen.
6. Befolgen Sie die örtlichen Richtlinien und Verfahren zur Sekretabsaugung und Probenentnahme.
7. Entfernen Sie die Absaugkanüle sofort nach der Entnahme der Probe.
8. Nach Beendigung des Verfahrens den Schraubdeckel/Schlauch abnehmen und durch die Ersatzschraubkappe ersetzen. Vergewissern Sie sich, dass es richtig gedreht ist.
9. Die Probe kann dann für weitere Untersuchungen oder zur Entsorgung verwendet werden.

Warnhinweise:

- Führen Sie den Katheter nicht über den hinteren Teil der Nase oder des Rachens hinaus ein.
- Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt oder geöffnet ist, da die Sterilität beeinträchtigt sein kann: ein Infektionsrisiko besteht und das Produkt möglicherweise nicht wie vorgesehen funktioniert.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie feststellen, dass Beschädigungen, Verstopfungen oder Fremdkörper im Gerät vorhanden sind, da das Gerät möglicherweise nicht wie vorgesehen funktioniert und den Patienten / Patientinnen, Anwender oder andere Personen verletzen könnte.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie feststellen, dass Knicke in den Schläuchen vorhanden sind, da dies die Absaugleistung verringern kann und das Gerät möglicherweise nicht wie vorgesehen funktioniert.
- Die Markierungen auf den Probenflaschen dienen nur als Hinweis. Das Gerät verfügt nicht über eine Messfunktion.
- Das Gerät ist nur für die Probenentnahme bestimmt. Sobald die Probe entnommen wurde, entfernen Sie den Absaugkatheter/die Kanüle vom Patienten / Patientinnen.
- Das Gerät ist nicht für die Aufbewahrung von Proben bestimmt. Das Gerät darf nicht zur Lagerung von Proben verwendet werden.
- Das Gerät darf nicht wiederverwendet werden, da die Gefahr einer Infektion des Patienten / der Patientin, des Anwenders oder anderer Personen besteht und kann das Gerät möglicherweise nicht wie vorgesehen funktionieren.
- Das Gerät ist nur an einem einzigen Patienten zu verwenden.
- Befolgen Sie die örtlichen Richtlinien und Verfahren zur Lagerung und zum Transport von Proben für weitere Untersuchungen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht nach Ablauf seines Verfallsdatums. Dies kann die Leistung des Geräts beeinträchtigen.
- Wenn Sie Probleme bei der Verwendung des Geräts haben, wenden Sie sich an das für Sie zuständige medizinische Fachpersonal. Gravierende Vorfälle, die im Zusammenhang mit der bestimmungsgemäßen Verwendung des Produkts geschehen, sollten dem Hersteller und den zuständigen Behörden vor Ort gemeldet werden.

Lagerung und Entsorgung:

- An einem sauberen, kühlen, trockenen und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort aufbewahren.
- Gemäß den örtlichen und staatlichen Richtlinien als klinischen Abfall entsorgen.

BE

Gebruiksaanwijzingen

Slijmzuigers

Het Pennine assortiment van slijmzuigers is bestemd vooreenmalig gebruik. Het bestaat uit een afgedrukte plastic opvangkappe met bijbehorende slang voor eenmalig gebruik. Deze apparaten bevatten geen additieven en ze worden gebruikt voor het opzuigen, en/of het verzamelen van slijm-/spuutmonsters die nodig zijn voor verder onderzoek. Te gebruiken bij alle patiëntengroepen door artsen of hiertoe opgeleide personen, in een klinische omgeving.

Gebruiksaanwijzingen:

Opgelet: UITSLUITEND VOOR EENMALIG GEBRUIK, NIET HERGEBRUIKEN OF OPNIEUW STERILISEREN, STERIEL APPARAAT

Slijmzuiger met integrale canule (Codes vooraf vastgelegd ME-)

1. Selecteer een apparaat met een canule-afmeting die bij de patiënt past.
2. Haal de slijmzuiger uit de verpakking.
3. Controleer of alle inhoud aanwezig is en of het dekfel stevig op het opvangtlesje zit.
4. Sluit de slijmzuiger aan op een geschikte lengte van de afzuigslang.
5. Met de afzuigbron uitgeschakeld, sluit u de afzuigslang stevig aan op de afzuigbron en schakelt u deze in voordat u de canule inbrengt in de neusholte/mondholte.
6. Als u een apparaat met vacuümregeling gebruikt, kunt u de ventilatieopening afdekken met uw vingertop om de afzuiging te regelen.
7. U moet het lokale beleid en de lokale procedures naleven met betrekking tot het afzuigen van slijm en monsterframes.
8. Verwijder de afzuigcanule onmiddellijk na het nemen van het monster.
9. Aan het einde van de procedure verwijdert u het schroefdeksel/slang en vervangt u deze door de reserve schroefdeksel. Zorg ervoor dat het dekfel goed vastzit.
10. Het monster kan daarna worden gebruikt voor verder onderzoek of vernietiging.

Slijmzuiger zonder integrale canule (Codes vooraf vastgelegd MST-)

1. Haal de slijmzuiger uit de verpakking.
2. Controleer of alle inhoud aanwezig is en of het dekfel stevig op het opvangtlesje zit.
3. Duw de gekozen afzuigcanule/katheter of het apparaat in de vrouwelijke connector.
4. Sluit de slijmzuiger aan op een geschikte lengte van de afzuigslang.
5. Met de afzuigbron uitgeschakeld, sluit u de afzuigslang stevig aan op de afzuigbron en schakelt u deze in voordat u de canule inbrengt in de neusholte/mondholte.
6. U moet het lokale beleid en de lokale procedures naleven met betrekking tot het afzuigen van slijm en monsterframes.
7. Verwijder de afzuigcanule onmiddellijk na het nemen van het monster.
8. Aan het einde van de procedure verwijdert u het schroefdeksel/slang en vervangt u deze door de reserve schroefdeksel. Zorg ervoor dat het dekfel goed vastzit.
9. Het monster kan daarna worden gebruikt voor verder onderzoek of vernietiging.

Waarschuwingen:

- Brang de catheter niet verder dan de achterkant van de neus of keel in.
- Niet gebruiken als de verpakking is beschadigd of geopend. Hierdoor komt de sterilitet in het gedrag, bestaat er een risico op infectie en zal het apparaat mogelijk niet werken zoals bedoeld.
- Antrook het niet als u schade aan, blokkering van of vreemde voorwerpen in het apparaat waarneemt, aangezien het apparaat mogelijk niet zal werken zoals bedoeld of letsel kan veroorzaken bij de patiënt, gebruiker of anderen.
- Gebruik het niet als u knikken in de slang waarneemt, aangezien dit de aanzuigkracht kan verminderen en het apparaat mogelijk niet zal werken zoals bedoeld.
- De schaalverdeling op specimenflessen is alleen ter indicatie. Het apparaat heeft geen meetfunctie.
- Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het afnemen van monsters. Zodra het monster is genomen, verwijdert u de zuigkatheter/canule van de patiënt.
- Het apparaat is niet bedoeld om monsters te bewaren. Gebruik het apparaat niet om monsters op te slaan.
- Gebruik het apparaat niet opnieuw omdat er een risico op infectie bestaat voor de patiënt, gebruiker of anderen en het apparaat mogelijk niet zal werken zoals bedoeld.
- Het apparaat is bedoeld voor gebruik bij één patiënt.
- Volg het lokale beleid en de lokale procedures om monsters op te slaan en te vervoeren voor verder onderzoek.
- Gebruik het apparaat niet als de validatiedatum is verstreken. Dit kan de prestatie van het apparaat beïnvloeden.
- Neem contact op met uw zorgprofessional voor bijkomend advies als u problemen ondervindt bij het gebruik van het apparaat. Ernstige incidenten die zich voordoen in het kader van het beoogde gebruik van het apparaat, moeten worden gemeld aan de fabrikant en de plaatselijke bevoegde autoriteit.

Opslag en verwijdering:

- Bewaren op een schone, koele, droge plaats uit de buurt van direct zonlicht.
- Verwijderen als klinisch afval in overeenstemming met de lokale en overheidsrichtlijnen.

CY

Οδηγίες χρήσης

Εργαλείο Βλέννας

Η σειρά συσκευών εξαγωγή βλέννας της Penline είναι μία σειρά χρήσης, με καλυμμένη πλαστική υποδοχή και συνδεόμενες συσκευές, που δεν περνούν πρόχειρα προσβάσιμα να χρησιμοποιηθούν για την αναρρόφηση ή για τη συλλογή δειγμάτων βλέννας/πυκνών που απαιτούνται για περαιτέρω εξέταση. Χρησιμοποιούνται σε όλους τους τύπους ασθενών, από κλινικό ιατρό ή κατάλληλο εκπαιδευμένο άτομο, σε κλινικό περιβάλλον.

Οδηγίες χρήσης:

Προσοχή: ΓΙΑ ΜΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ. ΜΗΝ ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ
ΤΗ ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΤΗ, ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΗ ΣΥΣΤΗΜΗ.

Εργαλείο βλέννας με ενσωματωμένη κάνουλα (Κωδικός με πρόβλημα ME-)

- Επιλέξτε συσκευή με μέγεθος κάνουλα κατάλληλο για τον ασθενή.
- Αφαιρέστε τον εξαρτημένο βλέννας από τη συσκευασία.
- Ελέγξτε ότι υπάρχουν όλα τα περιεχόμενα και τα καπάκι είναι στερεωμένο με ασφάλεια στη φιάλη συλλογής.
- Συνδέστε τον εξαρτημένο βλέννας με το κατάλληλο μήκος συνδετικό σωλήνα αναρρόφησης.
- Με την πτηνή αναρρόφησης απενεργοποιημένη, συνδέστε με ασφάλεια τον σωλήνα αναρρόφησης με την πτηνή αναρρόφησης. Ενεργοποιώντας πριν από την εισαγωγή της κάνουλας στη ρινολεγόμενη κοιλότητα.
- Αν χρησιμοποιείτε συσκευή με έλεγχο κενού, χρησιμοποιήστε την άκρη του δοκιμαστικού σε σας για να καλύψετε την σπείρα και να ελέγξετε την αναρρόφηση.
- Ακολουθείτε τις τοπικές πολιτικές και διαδικασίες για την εξαγωγή βλέννας και τη συλλογή δειγμάτων.
- Αφαιρέστε την κάνουλα αναρρόφησης αμέσως μετά τη συλλογή του δείγματος.
- Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία, αφαιρέστε το ριζικό καλώδιο/σωλήνα και αντικαταστήστε με το αναλυτικό ριζικό καπάκι. Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι είναι καλά στερεωμένο.
- Το δείγμα μπορεί στη συνέχεια να χρησιμοποιηθεί για περαιτέρω εξέταση ή απόρριψη.

Εργαλείο βλέννας χωρίς ενσωματωμένη κάνουλα (Κωδικός με πρόβλημα MST-)

- Αφαιρέστε τον εξαρτημένο βλέννας από τη συσκευασία.
- Ελέγξτε ότι υπάρχουν όλα τα περιεχόμενα και τα καπάκι είναι στερεωμένο με ασφάλεια στη φιάλη συλλογής.
- Εφαρμόστε πρέζονας την επιλεγμένη κάνουλα/καθέτηρα ή συσκευή αναρρόφησης στον θηλοκό σύνδεσμο.
- Συνδέστε τον εξαρτημένο βλέννας με το κατάλληλο μήκος συνδετικό σωλήνα αναρρόφησης.
- Με την πτηνή αναρρόφησης απενεργοποιημένη, συνδέστε με ασφάλεια τον σωλήνα αναρρόφησης με την πτηνή αναρρόφησης. Ενεργοποιώντας πριν από την εισαγωγή της κάνουλας στη ρινολεγόμενη κοιλότητα.
- Ακολουθείτε τις τοπικές πολιτικές και διαδικασίες για την εξαγωγή βλέννας και τη συλλογή δειγμάτων.
- Αφαιρέστε την κάνουλα αναρρόφησης αμέσως μετά τη συλλογή του δείγματος.
- Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία, αφαιρέστε το ριζικό καλώδιο/σωλήνα και αντικαταστήστε με το αναλυτικό ριζικό καπάκι. Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι είναι καλά στερεωμένο.
- Το δείγμα μπορεί στη συνέχεια να χρησιμοποιηθεί για περαιτέρω εξέταση ή απόρριψη.

Προειδοποιήσεις:

- Μην ασκείτε τον καθετήρα πέδη από το πίσω μέρος της μήτρας ή του λαγού.
- Μη χρησιμοποιείτε αν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά ή είναι ανοιχτή, καθώς αυτό επιβαρύνει τη στεγανότητα μπορεί να υπάρχει κίνδυνος μόλυνσης και η συσκευή να μην έχει την προβλεπόμενη απόδοση.
- Μη χρησιμοποιείτε αν παρτηρήβει (ζυμώ, φραγ ή) ένα σώμα στη συσκευή καθώς η συσκευή μπορεί να μην έχει την προβλεπόμενη απόδοση ή μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό στον ασθενή, τον χρήστη ή άλλο άτομο.
- Μη χρησιμοποιείτε αν παρτηρήβει (ζυμώ, φραγ ή) ένα σώμα στη συσκευή να μειώσει την αναρρόφηση και η συσκευή να μην έχει την προβλεπόμενη απόδοση.
- Ο βαλβιολογός στο μπουκάλι δείγματος προσβάσιμος μόνο για ενδεδειγμένους σκοπούς.
- Η συσκευή δεν διαθέτει λειτουργία μέτρησης.
- Η συσκευή προσβάσιμη μόνο για συλλογή δειγμάτων. Μόλις ληφθεί το δείγμα, αφαιρέστε τον καθετήρα αναρρόφησης/σύνδεση από τον ασθενή.
- Η συσκευή δεν προσβάσιμη για τη διατήρηση δειγμάτων. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για αποθήκευση δειγμάτων.
- Μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή καθώς ενδέχεται να υπάρχει κίνδυνος μόλυνσης για τον ασθενή, τον χρήστη ή άλλον και η συσκευή ενδέχεται να μη λειτουργεί όπως προβλέπεται.
- Η συσκευή προσβάσιμη για μία χρήση ανά ασθενή.
- Ακολουθείτε τις τοπικές πολιτικές και διαδικασίες για να αποθηκεύσετε και να μεταφέρετε δείγματα για περαιτέρω εξέταση.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή μετά την ημερομηνία λήξης της. Καθώς αυτό μπορεί να επηρεάσει την απόδοση της συσκευής.
- Εάν αντιμετωπίσετε πρόβλημα ως προς τη χρήση της συσκευής, επικοινωνήστε με τον επαγγελματία υγείας σας για συμβουλές. Τυχόν σοβαρά περιστατικά που προκαλούνται σχετικά με την προβλεπόμενη χρήση των συσκευών θα πρέπει να αναφέρονται στον κατασκευαστή και στην τοπική αρμόδια αρχή.

Αποθήκευση και Απόρριψη:

- Αποθηκεύστε σε καθαρό, δροσερό, ξηρό μέρος μακριά από την απευθείας έκθεση στο ηλιακό φως.
- Απορρίψτε σύμφωνα με τις τοπικές και κυβερνητικές οδηγίες για κλινικά απόβλητα.

CZ

Návod k použití

Osadačka hlenu

Řadu osadačků hlenu značky Penline tvoří kyté plastové nádoby na zachycení obsahu a připojené hadičky, které jsou určeny pro jednorázové použití. Neodborní žádná aditiva a jsou určeny pro oční, popř. odběr vzorků hlenů/tekutin k dalšímu vyšetření. Určené k použití u všech pacientů klinicky nebo vhodně prokázanými pracovníky v klinických zařízeních.

Návod k použití:

Upozornění: PRO JEDNORÁZOVÉ POUŽITÍ, NEPOUŽÍVEJTE OPAKOVANÉ, ZNOVU NESTERILIZUJTE, STERILNÍ ZAŘÍZENÍ.

Osadačka hlenu s integrovanou kanylou (kódy začínající ME-)

- Vybírejte zařízení s velikostí kanyly vhodnou pro daného pacienta.
- Vyněte osadačku hlenu z obalu.
- Převléčte se, že balení obsahuje všechny díly a že víčko je bezpečně připevněné k lahvičce na zachycení vzorku.
- Připojte osadačku hlenu ke spojovací hadici na osadační vhodný dělý.
- Hadici na osadační bezpečně připojte k vypruženému zdrži osadační, a než zavádíte kanylu do nosu nebo ústní dutiny, zapněte zdroj osadační.
- Pokud používáte zařízení s vakuumovým zvláčením, regulujte osadační zakrytí otvoru konektorem prstu.
- Při osadační hlenu a odběru vzorku dodržujte místní zásady a postupy.
- Kanylu na osadační odstraňte ihned po odebrání vzorku.
- Po dokončení úkonu odstraňte šroubovací víčko/hadici a nahraďte je náhradním šroubovacím víčkem. Ujistěte se, že víčko je bezpečně připevněné.
- Vzorek můžete poté použít pro další vyšetření, nebo vyhodit.

Osadačka hlenu bez integrované kanyly (kódy začínající MST-)

- Vyněte osadačku hlenu z obalu.
- Převléčte se, že balení obsahuje všechny díly a že víčko je bezpečně připevněné k lahvičce na zachycení vzorku.
- Natlačením na vnější konektor připevněte zvolenou kanylu/katetru na osadační nebo zařízení.
- Připojte osadačku hlenu ke spojovací hadici na osadační vhodný dělý.
- Hadici na osadační bezpečně připojte k vypruženému zdrži osadační, a než zavádíte kanylu do nosu nebo ústní dutiny, zapněte zdroj osadační.
- Při osadační hlenu a odběru vzorku dodržujte místní zásady a postupy.
- Kanylu na osadační odstraňte ihned po odebrání vzorku.
- Po dokončení úkonu odstraňte šroubovací víčko/hadici a nahraďte je náhradním šroubovacím víčkem. Ujistěte se, že víčko je bezpečně připevněné.
- Vzorek můžete poté použít pro další vyšetření, nebo vyhodit.

Varování:

- Kateř nezasaďte hlouběji než do nosu nebo úst.
- Nepoužívejte, pokud je obal poškozený nebo otevřený, protože byla narušena sterilita výrobku. Může hrozit infekce a výrobek nemusí fungovat zamýšleným způsobem.
- Výrobek nepoužívejte, pokud si všimnete jakéhokoli poškození nebo upnutí výrobku či přítomnosti cizích těles ve výrobku, protože by zařízení nemuselo fungovat zamýšleným způsobem nebo by mohlo způsobit zranění pacientovi, uživatel či jiné osobě.
- Výrobek nepoužívejte, pokud si všimnete, že je hadička nějak překročena, protože by to mohlo snížit sací funkci a zařízení by nemuselo fungovat zamýšleným způsobem.
- Stupnice na lahvičkách na vzorky jsou pouze orientační. Zařízení nemá měřicí funkci.
- Zařízení je určeno pouze pro odběr vzorků. Po odebrání vzorku odstraňte kanylu/kateř z těla pacienta.
- Zařízení není určeno k uchování vzorků. Zařízení nepoužívejte ke skladování vzorků.
- Zařízení nepoužívejte opakovaně, protože může hrozit riziko infekce pacienta, uživatele nebo jiných osob a zařízení nemusí fungovat zamýšleným způsobem.
- Zařízení je určeno pro jednorázové použití u pacienta.
- Používejte místní zásady a postupy pro skladování a přepravu vzorků určených pro další vyšetření.
- Zařízení nepoužívejte pro úplný dávkovací postup. Mohlo by ovlivnit výkon zařízení.
- Pokud při používání tohoto zařízení zaznamenáte jakýkoli problém, poraďte se se svým zdravotníkem. Zvažte incidenty, které se objeví v souvislosti s používáním tohoto zařízení k požadovanému účelu, musí být oznámeny výrobci a příslušnému místnímu orgánu.

Skladování a likvidace:

- Uchovávejte v čistém prostředí v chladu a suchu a mimo doah přímého slunečního záření.
- Likvidujte jako klinický odpad v souladu s místními a národními předpisy.

Slimudtrækker

Pennines sortiment af slimudtrækkere er overdækkede plastbeholdere og tilhørende slanger til engangsbrug, der ikke indeholder tilsætningsstoffer, og som er beregnet til at blive brugt til aspiration og/eller opsugning af slim-ispumprøver, der er nødvendige til yderligere undersøgelse. Kan bruges til alle patienter, af klinisk eller personer med passende uddannelse i et klinisk miljø.

Brugsanvisning:

Advarsel: KUN TIL ENGANGSBRUG, MÅ IKKE GENBRUGES ELLER RESTERILISERES, STERIL ENHED.

Slimudtrækker med integreret kanyler (koder med præfiks ME-)

- Vælg en enhed med en kanylerstørrelse, der passer til patienten.
- Tag slimudtrækkeren ud af emballagen.
- Kontroller, at alt indhold er til stede, og at låget er forvarligt fastgjort på opsamlingsflasken.
- Slut slimudtrækkeren til en sugeslange med passende længde.
- Med sugelikken sluttet skal sugeslangen fastgøres til sugelikken, som tændes, inden kanylen indsættes i næsehulen/mundhulen.
- Hvis du bruger en enhed med vakuumkontrol, skal du bruge fingerspiden til at dække ventilationsåbningen for at kontrollere sugringen.
- Følg lokale politikker og procedurer for slimudtrækning og prøvetagning.
- Fjern sugekanylen straks efter prøvetagningen.
- Når proceduren er afsluttet, skal du fjerne skruelåget lågslange og sætte det på igen med det ekstra skruelåg. Sørg for, at låget sidder forvarligt.
- Prøven kan derefter bruges til yderligere undersøgelse eller bortskaffelse.

Slimudtrækker uden integreret kanyler (koder med præfiks MST-)

- Tag slimudtrækkeren ud af emballagen.
- Kontroller, at alt indhold er til stede, og at låget er forvarligt fastgjort på opsamlingsflasken.
- Skub den valgte sugekanyler/kateeter eller enhed ind i hun-forbindelsen.
- Slut slimudtrækkeren til en sugeslange med passende længde.
- Med sugelikken sluttet skal sugeslangen fastgøres til sugelikken, som tændes, inden kanylen indsættes i næsehulen/mundhulen.
- Følg lokale politikker og procedurer for slimudtrækning og prøvetagning.
- Fjern sugekanylen straks efter prøvetagningen.
- Når proceduren er afsluttet, skal du fjerne skruelåget lågslange og sætte det på igen med det ekstra skruelåg. Sørg for, at låget sidder forvarligt.
- Prøven kan derefter bruges til yderligere undersøgelse eller bortskaffelse.

Advarsel:

- Indsæt ikke kateeter længere end den bagste del af næsen eller halsen.
- Brug ikke enheden, hvis emballagen er beskadiget eller åben, da steriliteten vil blive kompromitteret, der kan være risiko for infektion, og enheden vil muligvis ikke fungere som tiltækt.
- Brug ikke enheden, hvis du observerer skader på, blokerer af eller fremmedlegemer i enheden, da enheden muligvis ikke vil fungere som tiltækt eller kan forårsage skade på patienten, brugeren eller andre.
- Brug ikke enheden, hvis du observerer knæk på slangen, da dette kan reducere sugesugen, og enheden vil muligvis ikke fungere som tiltækt.
- Gradindstilling på prøvflasker er kun vejledende. Enheden har ikke en målefunktion.
- Enheden er kun beregnet til prøvetagning. Når prøven er taget, fjernes sugekateeter/kanylen fra patienten.
- Enheden er ikke beregnet til at opbevare prøver i. Brug ikke enheden til at opbevare prøver i.
- Brug ikke enheden igen, da der kan være risiko for infektion hos patienten, brugeren eller andre, og da enheden muligvis ikke vil fungere efter hensigten.
- Enheden er beregnet til brug hos en enkelt patient.
- Følg lokale politikker og procedurer for at opbevare og transportere prøver til yderligere undersøgelse.
- Enheden må ikke bruges efter udløbsdatoen. Da det kan påvirke enhedens ydeevne.
- Hvis du oplever problemer under brug af enheden, skal du kontakte din sundhedskøber for at få rådgivning. Afvorte hændelser, der opstår i forhold til enhedens tilstande, skal du rapportere til producenten og den lokale kompetente myndighed.

Opbevaring og bortskaffelse:

- Opbevares på et rent, koldt og tørt sted væk fra direkte sollys.
- Bortskaffes som klinisk affald i henhold til lokale og nationale myndigheders retningslinjer.

Limaekstraktor

Ettevõtte Pennine limaekstraktorid koosnevad kaanega suletavast ühekordselt kasutatavast platinarumast ja sellega ühendatavast voolikut, mis ei sisalda lisasid. Meditsiinisade on mõeldud kasutamiseks ilma või väga aspiireerimisel ja/või eesistat ümrisel vajavate lima-/rõgaproovide kogumiseks. Kliiniliseks kasutuks antisteele ja sobiva väljajõuga laikeute kõigi patiensidipopulatsioonide puhul.

Kasutusjuhend

Tähelepanu! ÜHEKORDSEKS KASUTAMISEKS, ÄRGE KASUTAGE KORDUVALT EGA TAASSTERILISEERITAE, STERILNE SEADE.

Integreeritud kanüüliga limaekstraktor (koodid eesliitiga ME-)

- Valige patsiendile sobiva kanüüli suurusega seade.
- Võtke limaekstraktor pakendist välja.
- Kontrollige, kas kogu sisu on olemas ja kas kaas on kindlalt kogumispudelei külge kinnitatud.
- Ühendage limaekstraktor sobivas pikkuses imu-ühendusvoolikuga.
- Kui immesaliikas on välja lülitatud, ühendage immuoolik kindlalt immesaliikaga, lülitades selle sisse enne kanüüli sisseastmist nina- või suuõõnde.
- Kui kasutate vakuumikontrolliga seadet, katke imu reguleerimiseks õhuava sõrmotsaga.
- Järgige lima ekstrahereerimisel ja proovide kogumisel kohalikke eeskirju ja protseduure.
- Pärast proovi võtmist eemaldage imukanüüli koha.
- Kui protseduur on lõpetatud, eemaldage keeratav kaas/hülas ja asendage keeratava varukaanega. Veenduge, et kaas on korralikult kinnitatud.
- Proovi saab eesjärel kasutada edasiseks uurimiseks või selle kõrvaldada.

Integreeritud kanüüliga limaekstraktor (koodid eesliitiga MST-)

- Võtke limaekstraktor pakendist välja.
- Kontrollige, kas kogu sisu on olemas ja kas kaas on kindlalt kogumispudelei külge kinnitatud.
- Sisestage valitud imukanüüli/kateeter või seade haardkontakti.
- Ühendage limaekstraktor sobivas pikkuses imu-ühendusvoolikuga.
- Kui immesaliikas on välja lülitatud, ühendage immuoolik kindlalt immesaliikaga, lülitades selle sisse enne kanüüli sisseastmist nina- või suuõõnde.
- Järgige lima ekstrahereerimisel ja proovide kogumisel kohalikke eeskirju ja protseduure.
- Pärast proovi võtmist eemaldage imukanüüli koha.
- Kui protseduur on lõpetatud, eemaldage keeratav kaas/hülas ja asendage keeratava varukaanega. Veenduge, et kaas on korralikult kinnitatud.
- Proovi saab eesjärel kasutada edasiseks uurimiseks või selle kõrvaldada.

Hoiatused

- Ärge sisestage kateetri nina või kõri tagaosa etasi.
- Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud või avatud, kuna sterilsus võib olla rikutud, sest tulevate võt võ esineda nakkuseohu ja seade ei pruugi toimida eentühjalt viisil.
- Ärge kasutage, kui täheldate seadme puhul kahjustusi, ummistusi või võõrkehi, kuna seade ei pruugi toimida eentühjalt viisil ja võib põhjustada patsiendile, kasutajale ja teistele vigastusi.
- Ärge kasutage, kui täheldate voolikute mis tahes paindekohi, kuna see võib vähendada immesivõimet ja seade ei pruugi toimida eentühjalt viisil.
- Proovipudeleil olev skaala on üksnes näitlik. Meditsiinisadeim püüab mõõtefunktsioon.
- Meditsiinisade on ette nähtud üksnes proovivõtmisejälgi kogumiseks. Pärast proovi võtmist eemaldage imukateeter/kanüüli patsiendi kehast.
- Meditsiinisade pole mõeldud proovide säilitamiseks. Ärge kasutage meditsiinisadeid proovide hoiustamiseks.
- Meditsiinisadeid ei tohi korduskasutada, sest see võib patsiendile, kasutajale või teistele laikeute põhjustada nakkuseohu ja meditsiinisade ei pruugi nõuetekohaselt toimida.
- Meditsiinisade on ette nähtud kasutamiseks vaid ühel patsiendil.
- Järgige proovide hoiustamisel ja edasiseks uurimiseks transpordimisel kohalikke eeskirju ja protseduure.
- Ärge kasutage seadet pärast selle kehtivusaja lõppu. See võib mõjutada seadme toimimist.
- Kui meditsiinisade on kasutamisel tekkinud probleeme, pöörduge abi saamiseks teravishoiuohuohuohuohu. Seadme eentühjalt kasutusega seoses toimunud tõsisest juhtumist tuleb teavitada tootjat ja kohalikku pädevat asutust.

Hoiustamine ja kõrvaldamine

- Hoidke puhtas, jahedas ja kuivas kohas, eemal otsestest päikesevalgusest.
- Kõrvaldage kliiniliste jäätmetena kooskõlas kohalike ja riiklike suunistega.

Limapainostin

Penninen limapainostinkoneet ovat kertakäyttöisiä, päälysiestettyä muovivaletta ja niiden letkuja, jotka eivät sisällä lisäosia. Ne on tarkoitettu jatkotutkimusta tarvitsevien limaa- ja yskänsyönteiden imemiseen jättä keräämiseen. Lääkäri tai sopivasti koulutettu henkilö voi käyttää niitä kaikissa potilasyrityksissä kliinisessä ympäristössä.

Käyttöohjeet:

Muistutus: VAIN KERTAKÄYTTÖÖN, ÄLÄ KÄYTÄ TAI STERILIOI UUDELEEN, STERILIOITU LAITE.

Limapainostin kanyyliä (koodissa ME-etuiliite)

1. Valitse potilaalle sopiva kanyylin koko.
2. Poista limapainostin pakkauksesta.
3. Tarkista, että kaikki osat sisältyvät pakettiin ja että keräyspulton kansi on tukasti kiinni.
4. Yhdistä limapainostin oikeankokoiseen imulinnetukseen.
5. Imulinnetteen oleskelu pois päästä yhdessä imetuoktu imulinnetteen ja käynnistä lähde ennen kuin asetat kanyylin nenä- tai suuneloon.
6. Säädä imutehoa peittämissä imareikä somella, jos käytät vakuumikontrolloita laitteita.
7. Noudata paikallisia limapainostin ja näytteen keräämiseen liittyviä säädöksiä ja toimenpiteitä.
8. Poista imukanyyli välittömästi näytteen keräämisen jälkeen.
9. Poista toimenpiteen jälkeen auki kierrettävä kansi/letku ja korvaa kierrettävällä vaihtokortilla. Varmista, että kansi on kunnolla kiinni.
10. Näyte voidaan tämän jälkeen viedä jatkotutkimuksiin tai hävitykseen.

Limapainostin ilman kanyyliä (koodissa MST-etuiliite)

1. Poista limapainostin pakkauksesta.
2. Tarkista, että kaikki osat sisältyvät pakettiin ja että keräyspulton kansi on tukasti kiinni.
3. Työnä valitsemasi imukanyyli-kateeri tai letku kiinnitys-asennukseen.
4. Yhdistä limapainostin oikeankokoiseen imulinnetukseen.
5. Imulinnetteen oleskelu pois päästä yhdessä imetuoktu imulinnetteen ja käynnistä lähde ennen kuin asetat kanyylin nenä- tai suuneloon.
6. Noudata paikallisia limapainostin ja näytteen keräämiseen liittyviä säädöksiä ja toimenpiteitä.
7. Poista imukanyyli välittömästi näytteen keräämisen jälkeen.
8. Poista toimenpiteen jälkeen auki kierrettävä kansi/letku ja korvaa kierrettävällä vaihtokortilla. Varmista, että kansi on kunnolla kiinni.
10. Näyte voidaan tämän jälkeen viedä jatkotutkimuksiin tai hävitykseen.

Varoitukset:

- Älä työnnä kateeria nenän tai kurkun päätä pidemmälle.
- Älä käytä, jos pakkauks on vahingoittunut tai avattu, sillä laite ei ole steriili ja voi aiheuttaa infektiota vaaran tai toimia virheellisesti.
- Älä käytä, jos laite on vahingoittunut tai tukossa, sillä laite ei välttämättä toimi halutulla tavalla tai voi vahingoittaa potilasta, käyttäjää tai kolmatta osapuolta.
- Älä käytä, jos huomaa letkussa taloksia, sillä ne voivat heikentää imutehoa ja estää laitteen oikeanlaisen toiminnan.
- Näytelepulan merkittävät osat vain ohjeellisesti. Laitteesta ei ole mitään toimintaa.
- Noudata paikallisten viranomaisten ohjeita ja toimenpiteitä näytteen säilytyksessä ja kuljetuksessa jatkotutkimuksiin.
- Älä käytä laitetta, kunniä väärin käyttäjä on mennyt. Se voi vaikuttaa laitteen toimintaan.
- Jos laite on joutunut ongelmiin, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen saadakseen neuvoja. Ilmoita laitteen ohjeiden mukaisen käytön yhteydessä sattuneista vahingoista valmistajalle ja paikalliselle viranomaiselle.

Säilytys ja hävittäminen:

- Säilytettyä puhtaassa, viileässä ja kuivassa paikassa suojassa auringonvalolta.
- Hävittävä klinisessä jätteenä paikallisten ja viranomaisten ohjeiden mukaisesti.

Instructions d'utilisation

Aspirateurs de mucoosités

La gamme d'aspirateurs de mucoosités de Pennine est constituée d'un réceptacle en plastique couvert et d'une tubulure associée à usage unique, ne contenant aucun adhésif, destinés à être utilisés pour l'aspiration et/ou le prélèvement d'échantillons de mucoosités nécessaires à un examen plus approfondi. À utiliser sur toutes les populations de patients dans un environnement clinique par un clinicien ou une personne correctement formée.

Instructions d'utilisation :

Précaution : POUR UN USAGE UNIQUE, NE PAS RÉUTILISER OU RE-STÉRILISER, DISPOSITIF STÉRILE.

Aspirateur de mucoosités avec canule intégrée (Codes pré-fixés ME-)

1. Sélectionnez le dispositif avec une taille de canule adaptée au patient.
2. Retirez l'aspirateur de mucoosités de son emballage.
3. Vérifiez que tout le contenu est présent et que le couvercle est bien fixé au facon de collecte.
4. Raccordez l'aspirateur de mucoosités à une longueur appropriée de tubulure de raccordement d'aspiration.
5. Avec la source d'aspiration éteinte, connectez solidement la tubulure d'aspiration à la source d'aspiration et allumez-la avant d'insérer la canule dans la cavité buccale ou nasale.
6. Si vous utilisez un dispositif avec contrôle de l'aspiration, utilisez la bob de doigt pour contrôler l'événement afin de contrôler l'aspiration.
7. Suivez les politiques et procédures locales pour l'extraction des mucoosités et la collecte des échantillons.
8. Retirez la canule d'aspiration immédiatement après le prélèvement de l'échantillon.
9. Une fois la procédure terminée, retirez le couvercle à visser et la tubulure et remplacez-les par le bouchon à vis de rechange. Assurez-vous que le couvercle est bien fermé.
10. L'échantillon peut ensuite être utilisé pour des examens complémentaires ou être éliminé.

Aspirateur de mucoosités sans canule intégrée (Codes pré-fixés MST-)

1. Retirez l'aspirateur de mucoosités de son emballage.
2. Vérifiez que tout le contenu est présent et que le couvercle est bien fixé au facon de collecte.
3. Insérez la canule/cathéter ou le dispositif d'aspiration choisi dans le connecteur femelle.
4. Raccordez l'aspirateur de mucoosités à une longueur appropriée de tubulure de raccordement d'aspiration.
5. Avec la source d'aspiration éteinte, connectez solidement la tubulure d'aspiration à la source d'aspiration et allumez-la avant d'insérer la canule dans la cavité buccale ou nasale.
6. Suivez les politiques et procédures locales pour l'extraction des mucoosités et la collecte des échantillons.
7. Retirez la canule d'aspiration immédiatement après le prélèvement de l'échantillon.
8. Une fois la procédure terminée, retirez le couvercle à visser et la tubulure et remplacez-les par le bouchon à vis de rechange. Assurez-vous que le couvercle est bien fermé.
9. L'échantillon peut ensuite être utilisé pour des examens complémentaires ou être éliminé.

Avertissements :

- Ne pas insérer le cathéter au-delà de l'arrière du nez ou de la gorge.
- Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou ouvert, la stérilité serait compromise, il pourrait y avoir un risque d'infection et le dispositif pourrait ne pas fonctionner comme prévu.
- Ne pas utiliser le dispositif si vous constatez qu'il est endommagé, bloqué ou qu'il contient des corps étrangers, car il pourrait ne pas fonctionner comme prévu et causer des blessures au patient, à l'utilisateur ou à d'autres personnes.
- Ne pas utiliser le dispositif si vous observez une piqûre dans la tubulure, car cela pourrait réduire l'aspiration et le dispositif pourrait ne pas fonctionner comme prévu.
- Les graduations sur les flacons d'échantillons ne sont données qu'à titre indicatif. Le dispositif n'a pas de fonction de mesure.
- Le dispositif est uniquement destiné à la collecte des échantillons. Une fois l'échantillon obtenu, retirez le cathéter d'aspiration de la canule du patient.
- Le dispositif n'est pas destiné à conserver les échantillons. Ne pas utiliser l'appareil pour stocker des échantillons.
- Ne pas réutiliser le dispositif car il pourrait y avoir un risque d'infection pour le patient, l'utilisateur ou d'autres personnes et le dispositif pourrait ne pas fonctionner comme prévu.
- Le dispositif est destiné à un usage unique par patient.
- Suivez les politiques et procédures locales pour stocker et transporter les échantillons en vue d'un examen ultérieur.
- Ne pas utiliser le dispositif au-delà de sa date de péremption. Cela pourrait avoir un impact sur les performances du dispositif.
- Si vous rencontrez des problèmes lors de l'utilisation du dispositif, contactez votre professionnel de santé pour obtenir des conseils. Les incidents graves survenant dans le cadre de l'utilisation prévue des dispositifs doivent être signalés au fabricant et aux autorités locales compétentes.

Entreposage et élimination :

- À entreposer dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil.
- À éliminer en tant que déchets cliniques conformément aux directives locales et gouvernementales.

Schleimsauger

Das Schleimsauger-Sortiment von Penline besteht aus einmal verwendbaren Kunststoffbehältern mit Deckel und zugehörigen Schläuchen ohne Zusatzstoffe, die zum Absaugen und/oder zur Entnahme von Schleim-/Spülproben für weitere Untersuchungen verwendet werden. Zur Verwendung bei allen Patientengruppen durch Klinikpersonal bzw. entsprechend geschulte Anwender im klinischen Einsatz.

Gebrauchsanweisung:

Vorsicht: NUR ZUR EINMALIGEN VERWENDUNG, NICHT WIEDERVERWENDEN ODER ERNEUT STERILISIEREN, STERILES PRODUKT.

- Schleimsauger mit integrierter Kanüle (vorgabebarer Code ME-)**
1. Wählen Sie ein Produkt mit einer für den Patienten passenden Kanülengröße.
 2. Nehmen Sie den Schleimsauger aus der Verpackung.
 3. Prüfen Sie, ob der gesamte Inhalt vorhanden sind und der Deckel sicher an der Sammelflasche befestigt ist.
 4. Schließen Sie den Schleimsauger an eine geeignete Länge des Absauganschlusses an.
 5. Verbinden Sie bei abgeschalteter Absaugquelle den Absaugschlauch sicher mit der Absaugquelle und schalten Sie sie ein, bevor Sie die Kanüle in den Nasen- bzw. Mundraum einführen.
 6. Wird das Produkt mit einer Vakuumsteuerung verwendet, decken Sie die Entlüftung mit der Fingerspitze ab, um die Saugleistung zu steuern.
 7. Befolgen Sie die lokalen Richtlinien und Verfahren zur Schleimsaugung und Probenentnahme.
 8. Entfernen Sie die Absaugkanüle sofort nach der Probenentnahme.
 9. Entfernen Sie nach Abschluss des Vorgangs den Schraubverschluss/Schlauch und ersetzen Sie ihn durch den Ersatzschraubverschluss. Stellen Sie sicher, dass der Deckel fest sitzt.
 10. Die Probe kann dann zur weiteren Untersuchung verwendet oder entsorgt werden.

- Schleimsauger ohne integrierte Kanüle (vorgabebarer Code MST-)**
1. Nehmen Sie den Schleimsauger aus der Verpackung.
 2. Prüfen Sie, ob der gesamte Inhalt vorhanden sind und der Deckel sicher an der Sammelflasche befestigt ist.
 3. Stecken Sie die gewählte Saugkanüle/den gewählten Katheter oder das gewählte Gerät in die Buchse.
 4. Schließen Sie den Schleimsauger an eine geeignete Länge des Absauganschlusses an.
 5. Verbinden Sie bei abgeschalteter Absaugquelle den Absaugschlauch sicher mit der Absaugquelle und schalten Sie sie ein, bevor Sie die Kanüle in den Nasen- bzw. Mundraum einführen.
 6. Befolgen Sie die lokalen Richtlinien und Verfahren zur Schleimsaugung und Probenentnahme.
 7. Entfernen Sie die Absaugkanüle sofort nach der Probenentnahme.
 8. Entfernen Sie nach Abschluss des Vorgangs den Schraubverschluss/Schlauch und ersetzen Sie ihn durch den Ersatzschraubverschluss. Stellen Sie sicher, dass der Deckel fest sitzt.
 9. Die Probe kann dann zur weiteren Untersuchung verwendet oder entsorgt werden.

Εργαλείο Βλέννας

Η σειρά συσκευών εξαγωγής βλέννας της Penline είναι μέρος χρήσης, με καλυμμένη πλαστική αποθήκη και συνδεδεμένες συσκευασίες, που δεν περικλύουν πρόβλεψη, προορίζονται να χρησιμοποιηθούν για την αναρρόφηση ή/και τη συλλογή βλεννικών βλεννοπρωτεϊνών που αποπνέονται για περαιτέρω εξέταση. Χρησιμοποιούνται σε όλους τους τύπους ασθενών, από κλινικό ιατρό ή κατάλληλο εκπαιδευμένο άτομο, σε κλινικό περιβάλλον.

Οδηγίες χρήσης:

Προσοχή: ΓΙΑ ΜΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ, ΜΗΝ ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΤΕ Η ΕΠΑΝΑΛΟΓΙΣΤΕΙΡΩΝΕΤΕ, ΑΠΟΤΕΙΛΟΜΕΝΗ ΣΥΣΚΕΥΗ.

- Εργαλείο βλέννας με ενσωματωμένη κάνουλα (Κωδικός με πρόθημα ME-)**
1. Επιλέξτε συσκευή με μήκος κάνουλας κατάλληλο για τον ασθενή.
 2. Αφαιρέστε τον εξεγερτικό βλέννας από τη συσκευασία.
 3. Ελέγξτε ότι υπάρχουν όλα τα περιεχόμενα και το καπάκι είναι στερεωμένο με ασφάλεια στη φθλιά συλλογής.
 4. Συνδέστε τον εξεγερτικό βλέννας με το κατάλληλο μήκος συνδετικό σωλήνα αναρρόφησης.
 5. Με την πτηνή αναρρόφησης απενεργοποιημένη, συνδέστε με ασφάλεια τον σωλήνα αναρρόφησης με την πτηνή αναρρόφησης, ενεργοποιώντας πριν από την εισαγωγή της κάνουλας στη ρινική/στοματική κοιλότητα.
 6. Αν χρησιμοποιείτε συσκευή με έλεγχο κενού, χρησιμοποιήστε την άκρη του δοκιμαστικού σας για να καλύψετε την στήλη και να ελέγξετε την αναρρόφηση.
 7. Ακολουθείτε τις τοπικές πολιτικές και διαδικασίες για την εξαγωγή βλέννας και τη συλλογή βλεννίων.
 8. Αφαιρέστε την κάνουλα αναρρόφησης αμέσως μετά τη συλλογή του βλεννίου.
 9. Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία, αφαιρέστε το βύθιο καπνοσωλήνα και αντικαταστήστε με το ανατολικό βύθιο καπάκι. Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι είναι καλά στερεωμένο.
 10. Το βέλγιο μπορεί στη συνέχεια να χρησιμοποιηθεί για περαιτέρω εξέταση ή απόρριψη.

- Εργαλείο βλέννας χωρίς ενσωματωμένη κάνουλα (Κωδικός με πρόθημα MST-)**
1. Αφαιρέστε τον εξεγερτικό βλέννας από τη συσκευασία.
 2. Ελέγξτε ότι υπάρχουν όλα τα περιεχόμενα και το καπάκι είναι στερεωμένο με ασφάλεια στη φθλιά συλλογής.
 3. Εφαρμόστε πιέζοντας την επιλεγμένη κάνουλα/καθετήρα ή συσκευή αναρρόφησης στον θηλοκό σύνδεσμο.
 4. Συνδέστε τον εξεγερτικό βλέννας με το κατάλληλο μήκος συνδετικό σωλήνα αναρρόφησης.
 5. Με την πτηνή αναρρόφησης απενεργοποιημένη, συνδέστε με ασφάλεια τον σωλήνα αναρρόφησης με την πτηνή αναρρόφησης, ενεργοποιώντας πριν από την εισαγωγή της κάνουλας στη ρινική/στοματική κοιλότητα.
 6. Ακολουθείτε τις τοπικές πολιτικές και διαδικασίες για την εξαγωγή βλέννας και τη συλλογή βλεννίων.
 7. Αφαιρέστε την κάνουλα αναρρόφησης αμέσως μετά τη συλλογή του βλεννίου.
 8. Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία, αφαιρέστε το βύθιο καπνοσωλήνα και αντικαταστήστε με το ανατολικό βύθιο καπάκι. Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι είναι καλά στερεωμένο.
 9. Το βέλγιο μπορεί στη συνέχεια να χρησιμοποιηθεί για περαιτέρω εξέταση ή απόρριψη.

Προειδοποίηση:

- Φühren Sie den Katheter höchstens bis in den hinteren Nasen- oder Rachenraum ein.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Verpackung beschädigt oder geöffnet ist, da sonst die Sterilität beeinträchtigt wird, ein Infektionsrisiko besteht und das Produkt möglicherweise nicht wie vorgesehen funktioniert.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie Beschädigungen, Verstopfungen oder Fremdkörper im Gerät feststellen, da es möglicherweise nicht wie vorgesehen funktioniert oder Verletzungen des Patienten, Anwenders oder anderer Personen verursachen kann.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie Knacke in den Schläuchen feststellen, da dies die Absaugleistung verringern kann und es möglicherweise nicht wie vorgesehen funktioniert.
- Die Füllstandsanzeige auf den Probenflaschen dient lediglich als Anhaltspunkt. Das Gerät bietet keine Messfunktion.
- Das Produkt ist nur zur Probenentnahme bestimmt. Sobald die Probe entnommen wurde, entfernen Sie den Saugkatheter/die Kanüle aus dem Patienten.
- Das Gerät ist nicht dazu gedacht, Proben aufzubewahren. Verwenden Sie das Produkt nicht, um Proben zu lagern.
- Verwenden Sie das Produkt nicht erneut, da sonst ein Infektionsrisiko für den Patienten, den Nutzer oder eine andere Person besteht und das Gerät möglicherweise nicht wie erwartet funktioniert.
- Das Produkt ist für die Verwendung an einem Patienten gedacht.
- Befolgen Sie die örtlichen Richtlinien und Verfahren zur Lagerung und Transport von Proben für weitere Untersuchungen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums. Dies kann die Leistung des Produkts beeinträchtigen.
- Sollten Probleme bei der Verwendung des Produkts auftreten, wenden Sie sich zur weiteren Beratung an Ihre medizinische Fachkraft. Schwere wiegenge Vorfälle, die bei der ordnungsgemäßen Verwendung des Produkts auftreten, müssen dem Hersteller und der örtlich zuständigen Behörde gemeldet werden.

Lagerung und Entsorgung:

- An einem sauberen, kühlen und trockenen Ort und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt lagern.
- Entsprechend den örtlichen und behördlichen Vorgaben als klinischer Abfall zu entsorgen.

Προειδοποιήσεις:

- Μην εισάγετε τον καθετήρα πέρα από το πίσω μέρος της μύτης ή του λαυρού.
- Μην χρησιμοποιείτε αν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά ή είναι ανοιχτή, καθώς αυτό επιβαρύνει τη στειρότητα και μπορεί να υπάρχει κίνδυνος μόλυνσης και η συσκευή να μην έχει την προβλεπόμενη απόδοση.
- Μην χρησιμοποιείτε αν παρατηρήσετε ζημιά, φραγή ή ένα σώμα στη συσκευή καθώς η συσκευή μπορεί να μην έχει την προβλεπόμενη απόδοση ή μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό στον ασθενή, τον χρήστη ή άλλο άτομο.
- Μην χρησιμοποιείτε αν παρατηρήσετε τάση στον σωλήνα, καθώς αυτό μπορεί να μειώσει την αναρρόφηση και η συσκευή να μην έχει την προβλεπόμενη απόδοση.
- Οι βαλβούλες στα μπουκάλια βλεννίων προορίζονται μόνο για ενδεικτικούς σκοπούς. Η συσκευή δεν διαθέτει λειτουργία μέτρησης.
- Η συσκευή προορίζεται μόνο για συλλογή βλεννίων. Μόλις ληφθεί το βέλγιο, αφαιρέστε τον καθετήρα αναρρόφησης/κάνουλα από τον ασθενή.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για τη διατήρηση βλεννίων. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για αποθήκευση βλεννίων.
- Ακολουθείτε τις τοπικές και διαδικασίες για την εξαγωγή βλέννας και τη μεταφορά βλεννίων για περαιτέρω εξέταση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μετά την ημερομηνία λήξης της. Καθώς αυτό μπορεί να επηρεάσει την απόδοση της συσκευής.
- Εάν αντιμετωπίσετε πρόβλημα ως προς τη χρήση της συσκευής, επικοινωνήστε με τον επεξεργαστή πηγής σας για συμβουλές. Τυχόν σοβαρά περιστατικά που προκαλούνται σχετικά με την προβλεπόμενη χρήση του συσκευίου θα πρέπει να αναφέρονται στον κατασκευαστή και στην τοπική αρμόδια αρχή.

Αποθήκευση και Απόρριψη:

- Αποθηκεύετε σε καθαρό, δροσερό, ξηρό μέρος μακριά από την απευθείας έκθεση στον ήλιο/φως.
- Απορρίψτε σύμφωνα με τις τοπικές και κυβερνητικές οδηγίες για κλινικά απόβλητα.

Használati utasítások

Nyálkahúzó

A Peninne nyálkahúzó eszközcsalád olyan egyszerűhasználatos, műanyaggal bevont győjtőedényeket és azokhoz tartozó csöveket foglal magában, melyek nem tartalmaznak adalékanyagot, és amelyek további vizsgálatokhoz szükséges nyálka- és köpetminták felzárkózásához, illetve begyűjtéséhez használhatók. Egészségügyi szakemberek és megfelelően képzett személyek bármilyen típusú betegek esetén használhatják.

Használati útmutató:

Fülgelme: EGYSZERHASZNÁLATOS, NEM ÚJRAHASZNÁLHATÓ ÉS NEM JÁRASTERILIZÁLHATÓ, STERIL ESZKÖZ.

- Nyálkahúzó beépített kanüllel (előre rögzített kódok: ME-)**
- Olyan eszközt válasszon, amely a beteghez megfelelő méretű kanüllel tartalmaz.
 - Távolítsa el a nyálkahúzózt a csomagolásból.
 - Ellenőrizze, hogy a termék minden része megvan-e, és a fedő szorosan csatlakozik-e a győjtőedényhez.
 - Csatlakoztassa a nyálkahúzózt a megfelelő hosszúságú ösekkelt csőhöz.
 - A szívóforrás kikapcsolás állapotában szorosan csatlakoztassa a szívócsovet a szívóforráshoz, majd kapcsolja be a készüléket, mielőtt a kanült az orr- vagy a szájrégbe helyezi.
 - Amennyiben vákuumvezérelt eszközt használ, a szívóerő szabályozásához az újjaál tartkarja el a levegő kivezetőnyílását.
 - A nyálka- és mintavétel során tartsa be a helyi szabályzatokat és eljárásrendeket.
 - A minta begyűjtése után azonnal távolítsa el a szívókanült.
 - Műtén végezze az eljárással, távolítsa el a csavaros fedőt és a csöveket, majd csavarja rá a másik csavaros fedőt. Ügyeljen rá, hogy a fedő szorosan illeszkedjen.
 - A minta ezután felhasználható további vizsgálatokhoz, majd megsemmisíthető.

- Nyálkahúzó beépített kanül nélküli (előre rögzített kódok: MST-)**
- Távolítsa el a nyálkahúzózt a csomagolásból.
 - Ellenőrizze, hogy a termék minden része megvan-e, és a fedő szorosan csatlakozik-e a győjtőedényhez.
 - Nyomja be a kiválasztott szívókanült/katétet vagy eszközt a csatlakozóhüvelybe.
 - Csatlakoztassa a nyálkahúzózt a megfelelő hosszúságú ösekkelt csőhöz.
 - A szívóforrás kikapcsolás állapotában szorosan csatlakoztassa a szívócsovet a szívóforráshoz, majd kapcsolja be a készüléket, mielőtt a kanült az orr- vagy a szájrégbe helyezi.
 - A nyálka- és mintavétel során tartsa be a helyi szabályzatokat és eljárásrendeket.
 - A minta begyűjtése után azonnal távolítsa el a szívókanült.
 - Műtén végezze az eljárással, távolítsa el a csavaros fedőt és a csöveket, majd csavarja rá a másik csavaros fedőt. Ügyeljen rá, hogy a fedő szorosan illeszkedjen.
 - A minta ezután felhasználható további vizsgálatokhoz, majd megsemmisíthető.

Fülgelmeztetések:

- Nem nyomja a katétet az orríng hátsó falán vagy a torlon túl.
- Nem használja, ha a csomagolás sérült vagy nyitott; ekkor az eszköz már nem steril és fertőzésveszélyt jelent, valamint az eszköz nem feltétlenül fog rendelkezésszerűen működni.
- Nem használja, ha az eszközön sérülés, elzáródás vagy idegen anyagok nyomai láthatók, mivel ekkor a termék nem feltétlenül fog rendelkezésszerűen működni, illetve a betegnél, a felhasználónál vagy más személyeknél sérülést idézhet elő.
- Nem használja, ha a cső meg van törve, mivel ekkor csökkenhet a szívóhatás és az eszköz nem feltétlenül fog rendelkezésszerűen működni.
- A mintavételi palackokon látható skála csak jelzési célokat szolgál. Az eszköznek nincs mérési funkciója.
- Az eszköz csak mintavételezésre készült. A minta levétele után távolítsa el a katétet/kanült a beteg testéből.
- Az eszköz nem minták megőrzésére készült. Nem használja az eszközt minták tárolására.
- Nem használja újra, mivel az fertőzésveszélyt jelenthet a beteg, a felhasználó vagy más személy számára, valamint az eszköz nem feltétlenül fog rendelkezésszerűen működni.
- Az eszköz egyszeres felhasználásra készült.
- Tartsa be a helyi szabályzatokat és eljárásrendet, amikor a mintákat további vizsgálatok céljából eljuttatja vagy elszállítja.
- Nem használja az eszközt a lejárási idő után. Ez hatással lehet az eszköz teljesítményére.
- Amennyiben az eszköz használata során problémákat tapasztal, kérjen tanácsot egy egészségügyi szakembertől. Az eszköz rendelkezésszerű használatával kapcsolatban felmerülő további balesetokról tájékoztatni kell a gyártót és az illetékes helyi hatóságot.

Tárolás és megsemmisítés:

- Tiszta, hűvös és száraz, közvetlen napfénytől védett helyen kell tárolni.
- Klinikai hulladékként kell megsemmisíteni a helyi vagy kormányzat előírások szerint.

Notkunrarleiðbeiningar

Slímöfunarbúnaður

Slímöfunarbúnaður frá Peninne er einnota, plastlátit með loki og tilheyrandi slöngum, inniheldur engin aukahluti, er aðaldrúfur fyrir útsög og söfnum á sjnum af slímfrákka sem þarf til frekri skoðunar. Hentar fyrir alla sjúklingahópa. Notið af læknum eða aðlum innan heilbrigðisstofnana sem hlotið hafa viðeigandi þjálfun.

Notkunarleiðbeiningar:

Varúð: EINNOTA/SÆFÐUR BÚNAÐUR, NOTIÐ EKKI ÁFTUR OG ENDURSÆFID EKKI.

- Slímöfunarbúnaður með innbyggðri slöngu (vörubókun innihalda forskeytið ME-)**
- Tekið búnað með þerri stöð af slöngu sem hentar fyrir sjúklinginn.
 - Tekið slímöfunarbúnaðinn úr umbúðunum.
 - Gangú ör skugga um að allir hlutar búnaðarins séu á sjnum stað og að loki sé tryggilega fest á söfnunarlát.
 - Tengið slímöfunarbúnaðinn við tengisöngu fyrir sögnúnað af viðeigandi lengd.
 - Sökúvíð á sögtökinn. Festið sögslönguna tryggilega við sögtakið og kveikið á sögtökinn áður en slangan er sett upp í neðliði eða munnið.
 - Eftir notað er búnaður með lofttæmisloka skal hylja lokann með fingurmið til að stjórna sögu.
 - Fylgið staðbundnum venjum fyrir slímöfnum og sjnátöku.
 - Fjarlægjið sögslönguna átrax og sjnóð hefur verið tekið.
 - Þegar sjnátökum er lokið skal fjarlægja skrifstofuöslönguna og setja aukaskrifstofu á í staðinn. Gangú ör skugga um að loki sé vel fest.
 - Að þessu loknu er hægt að senda sjnóð í rannsókn eða farga því.

- Slímöfunarbúnaður án innbyggðrar slöngu (vörubókun innihalda forskeytið MST-)**
- Tekið slímöfunarbúnaðinn úr umbúðunum.
 - Gangú ör skugga um að allir hlutar búnaðarins séu á sjnum stað og að loki sé tryggilega fest á söfnunarlát.
 - Þrýstið valinn sögslöngu/völdum söglegg eða sögtaki inn í kventenglið.
 - Tengið slímöfunarbúnaðinn við tengisöngu fyrir sögnúnað af viðeigandi lengd.
 - Sökúvíð á sögtökinn. Festið sögslönguna tryggilega við sögtakið og kveikið á sögtökinn áður en slangan er sett upp í neðliði eða munnið.
 - Fylgið staðbundnum venjum fyrir slímöfnum og sjnátöku.
 - Fjarlægjið sögslönguna átrax og sjnóð hefur verið tekið.
 - Þegar sjnátökum er lokið skal fjarlægja skrifstofuöslönguna og setja aukaskrifstofu á í staðinn. Gangú ör skugga um að loki sé vel fest.
 - Að þessu loknu er hægt að senda sjnóð í rannsókn eða farga því.

Varðaðarorð:

- EKKI mið setja sögslönginn inn fyrir neðliði eða ofan í hals.
- Notið ekki ef umbúður eru skemmdar eða opnar því þannig er ekki hægt að tryggja sæfingna, hætta getur verið á sjúkling og hætta á að virki búnaðarins verði ekki sem skyldi.
- Notið ekki ef vart verður við skemmdir, stíflur eða aðskotahluti á búnaðinn þar sem annars er hætta á að virki búnaðarins verði ekki sem skyldi eða alysnatta skapast fyrir sjúklinginn, notandi eða annan einstakling.
- Notið ekki ef vart verður við beygjur eða broti í slöngunni þar sem það getur dregið úr sögkrafti og hætta er á að virki búnaðarins verði ekki sem skyldi.
- Stigmerklingar á sjnáföskum eru aðeins til hliðjónar. Tekið er ekki með mælingarþæðir.
- Tekið er einungis ætíð til söfnunar á sjnum. Þegar sjnóð hefur verið tekið skal fjarlægja sögslönginn/sögslöngupinna úr sjúklingnum.
- Tekið er ekki ætíð til að varðveita sjnóð. EKKI nota tekið til að geyma sjnóð.
- EKKI endunota tekið þar sem hætta getur verið á sjúklingu fyrir sjúkling, notandi eða aðra og tekið gæti ekki virkið eins og ætíast er til.
- Tekið er ætíð til notkunar fyrir einn sjúkling.
- Fylgið staðbundnum verklagsreglum við opnuðu og flutning sjna sem á að rannaska.
- EKKI mið nota búnaðinn ef harn er komin fram fyrir fymingardagsetningu. Að öðrum kosti getur það haft áhrif á virki búnaðarins.
- Eftir upp komu vandamála við notkun tækisins skaltu leita ráða hjá heilbrigðisstarfsmanni. Tilkynna skal öll alvarleg atviki sem upp koma og tengslum við ætíðna þessu tekið til frambærðarinn og tilgjærna yfirvalda á staðnum.

Geymsla og flörgun:

- Geymist á hreinu, köldum, þurrum stað, fjarri beinu sólarljósi.
- Fargið sem klínískum búnað og samræmi við staðbundnar og opinberar reglur.

Teoracha maidir le húsáid

Eastarraingeoirí Mucais

Is féidir atá i gceist le naon gairs Eastarraingeoir Mucais Pennine ná aonúsáide, gabhdán plasteach clúdhaige agus feadán gadmhair, nach bhfuil san bhréadán ann a bheartaítear a úsáid chun an asóide, agus/nó chun eiseamail mucais/spotam a bhailiú atá riachtanach le haghaidh tuilleadh scrúdaithe. Le húsáid ar gach daonna eatar, ag cliceoir nó ag duine atá oile go cuí, i suolomh cliniciúil.

Teoracha maidir le húsáid:

Aire: LE HAONÚSAÍDE, NÁ ATHÚSAÍD NÓ ATSTHEIRILÍÚ, GAIREAS STEIRILÍÚ.

Eastarraingeoirí Mucais le cannuil comhtháite (Cód réamshocráithe ME-)

1. Roghnáigh an gaireas leis an méid cannuil a cheadaíonn do other.
2. Bain an t-eastarraingeoir mucais ón bpacáistíú.
3. Déan cinnte go bhfuil na méideanna go léir i láthair agus clúdach go dainean ceangailte leis an mbuaidéil bailiúcháin.
4. Ceangail an t-eastarraingeoir mucais le fad oiriúnach feadánna nasc sábháil.
5. Agus an fhoinse shúcháin casta as, ceangail an feadán súcháin leis an bhfoinse shúcháin go dainean, ag casadh air sula gcuirfean an cannuil isteach i gcuas bheáil na sróine.
6. Má tá an gaireas á úsáid agat le riail iolú, bain úsáid as méara chun an gaofhair a chlúdach chun súcháin a riail.
7. Lean beartaíais agus nósanna imeachta áitiúla maidir le eastóscadh mucais agus bailiú eiseamail.
8. Bain an cannuil súcháin láithreach ar bhallán an tsampla.
9. Nuair a bheidh an nós imeachta criochnaithe, bain an clúdach/feadánna barr scríú agus cuir an caplin scríú spártha ina áit. Déan cinnte go bhfuil an clúdach slán.
10. Is féidir an t-eiseamail a úsáid ansin le haghaidh tuilleadh scrúdaithe nó diúscairtha.

Eastarraingeoirí Mucais gan cannuil comhtháite (Cód réamshocráithe M5T-)

1. Bain an t-eastarraingeoir mucais ón bpacáistíú.
2. Déan cinnte go bhfuil na méideanna go léir i láthair agus clúdach go dainean ceangailte leis an mbuaidéil bailiúcháin.
3. Brúigh an cannuil catáiltear nó an gaireas súcháin roghnaithe isteach sa nascóir baineann.
4. Ceangail an t-eastarraingeoir mucais le fad oiriúnach feadánna nasc sábháil.
5. Agus an fhoinse shúcháin casta as, ceangail an feadán súcháin leis an bhfoinse shúcháin go dainean, ag casadh air sula gcuirfean an cannuil isteach i gcuas bheáil na sróine.
6. Lean beartaíais agus nósanna imeachta áitiúla maidir le eastóscadh mucais agus bailiú eiseamail.
7. Bain an cannuil súcháin láithreach ar bhallán an tsampla.
8. Nuair a bheidh an nós imeachta criochnaithe, bain an clúdach/feadánna barr scríú agus cuir an caplin scríú spártha ina áit. Déan cinnte go bhfuil an clúdach slán.
9. Is féidir an t-eiseamail a úsáid ansin le haghaidh tuilleadh scrúdaithe nó diúscairtha.

Istruzioni per l'uso

Estrattori di muco

La linea di estrattori di muco Pennine comprende un contenitore di plastica coperto monouso e i relativi tubi; i dispositivi non contengono aghi ed sono destinati all'uso per l'aspirazione e/o la raccolta di campioni di muco/respiratorio necessari per ulteriori esami. Destinati all'uso su tutte le popolazioni di pazienti da parte di un medico o di una persona adeguatamente addestrata, in un contesto clinico.

Istruzioni per l'uso

ATTENZIONE: DISPOSITIVO MONOUSO, NON RIUTILIZZABILE O RISTERILIZZABILE, STERILE.

Estrattore di muco con cannula integrata (codici con prefisso ME-)

1. Selezionare il dispositivo con dimensioni della cannula adeguate per il paziente.
1. Rimuovere l'estrattore di muco dalla confezione.
2. Controllare che tutto il contenuto sia presente e che il coperchio sia ben fissato al flacone di raccolta.
3. Collegare l'estrattore di muco a un tubo di collegamento per aspirazione di lunghezza appropriata.
5. Con la sorgente di aspirazione spenta, collegare in modo sicuro il tubo di aspirazione alla sorgente di aspirazione, accendendola prima di inserire la cannula nella cavità nasale/orale.
6. Se si utilizza un dispositivo con controllo del vuoto, usare la punta delle dita per coprire lo sfintere e controllare l'aspirazione.
7. Seguire le direttive e le procedure locali per l'estrazione del muco e la raccolta dei campioni.
8. Rimuovere la cannula di aspirazione immediatamente dopo la raccolta del campione.
9. Al termine della procedura, rimuovere il coperchio a vite/tubo e sostituirlo con il tappo a vite di riserva. Assicurarsi che il coperchio sia ben inserito.
10. Il campione può quindi essere utilizzato per ulteriori esami o essere smaltito.

Estrattore di muco senza cannula integrata (codici con prefisso M5T-)

1. Rimuovere l'estrattore di muco dalla confezione.
2. Controllare che tutto il contenuto sia presente e che il coperchio sia ben fissato al flacone di raccolta.
3. Inserire la cannula/catetere di aspirazione o il dispositivo selezionato nel connettore femmina.
4. Collegare l'estrattore di muco a un tubo di collegamento per aspirazione di lunghezza appropriata.
5. Con la sorgente di aspirazione spenta, collegare in modo sicuro il tubo di aspirazione alla sorgente di aspirazione, accendendola prima di inserire la cannula nella cavità nasale/orale.
6. Seguire le direttive e le procedure locali per l'estrazione del muco e la raccolta dei campioni.
7. Rimuovere la cannula di aspirazione immediatamente dopo la raccolta del campione.
9. Al termine della procedura, rimuovere il coperchio a vite/tubo e sostituirlo con il tappo a vite di riserva. Assicurarsi che il coperchio sia ben inserito.
9. Il campione può quindi essere utilizzato per ulteriori esami o essere smaltito.

Rabbaiad:

- N'á cuir isteach an catáiltear anuas ar chíil na sróine nó na scornail.
- N'á húsáid má theiceann tú aon damáiste do phacáistíú nó do tháirge nó má tá an pacáistíú oscailte sula n-úsáidtear é mar ghaires mar go gcuireann sé isteach ar stheiriltíocht na feiste agus/nó nach bhféadfadh sé feidhmiú mar a bhl beartaíte.
- N'á húsáid má theiceann tú aon damáiste do, bhac nó sarraí comhthíocha sa ghaires mar ní féadfadh an gaires feidhmiú mar a bhl beartaíte nó féadfadh díobháil a dhéanamh don other, don úsáideoir nó do dhúine eile.
- N'á húsáid má theiceann tú cor ar bhl san feadánna mar d'fhéadfadh sé seo súcháin a laghdú agus t'fheidr nach bhféidhfeadh an gaires mar a bhl beartaíte.
- Is chun crioche táscacha amháin a dhéantar na céimeanna ar bhuaidéil eiseamail. Níl feidhm tomhais ag an gaires seo.
- Tá an gaires beartaíte le haghaidh bailiú eiseamail amháin. Nuair a fhaightear an sampla, bain an catáiltear/cannuil súcháin ón other.
- Níl sé i gceist le gaires samplaí a chaomhnú. Níl húsáid an gaires chun samplaí a stóráil.
- N'á úsáid an gaires arís mar d'fhéadfadh go bfeadh riosca ionfhabhtaithe ann don other, don úsáideoir nó do dhúine eile agus ní féadfadh an gaires feidhmiú mar a bhl beartaíte.
- Tá an gaires beartaíte le haghaidh úsáide other anoir amháin.
- Lean beartaíais agus nósanna imeachta áitiúla chun samplaí a stóráil agus a iompair lena scrúluí tuilleadh.
- N'á húsáid an gaires tar éis a dhéata éags. Mar go bhféadfadh sé dui i bfeidhm ar fheidhmíocht an ghaire.
- Má bhionn fadhbanna agat leis an gaires a úsáid, déan teagmháil le do ghairmí cúram shábháil chun comhairle a fháil. Bí cheart eacairtí tromchúiseacha a tharlaimid maidir leis an úsáid atá beartaíte ag an gaires a thuairisciú don mhnóir agas don údaráis inniúil áitiúil.

Stóráil agus Diúscairt:

- Stóráil in áit ghlan, fhionnair, tirim ar shíúil ó sholas díreach na gréine.
- Déan é a dhíscartar mar dhramháil cliniciúil ag doil le teoirintí áitiúla agus Riailtas.

Avvertenze:

- Non inserire il catetere oltre la parte posteriore del naso o della gola.
- Non utilizzare se la confezione è danneggiata o aperta. In caso contrario, la sterilità sarà compromessa, potrebbe insorgere un rischio di infezione e il dispositivo potrebbe non funzionare come previsto.
- Non utilizzare il dispositivo se si notano danni, ostruzioni o corpi estranei, in quanto potrebbe non funzionare come previsto o provocare lesioni al paziente, all'utente o ad altre persone.
- Non utilizzare se si nota un attorcigliamento nel tubo, in quanto ciò potrebbe ridurre la capacità di aspirazione e il dispositivo potrebbe non funzionare come previsto.
- Le scale graduate sui flaconi di raccolta dei campioni hanno unicamente scopo indicativo. Il dispositivo non è dotato di una funzione di misurazione.
- Il dispositivo è destinato unicamente alla raccolta di campioni. In seguito alla raccolta del campione, rimuovere il catetere/cannula di aspirazione dal paziente.
- Il dispositivo non è destinato allo stoccaggio dei campioni. Non utilizzare il dispositivo per conservare i campioni.
- Non utilizzare il dispositivo in quanto potrebbe insorgere un rischio di infezione per il paziente, l'utente o altre persone e il dispositivo potrebbe non funzionare come previsto.
- Il dispositivo è destinato all'uso su un singolo paziente.
- Seguire le direttive e le procedure locali per conservare e trasportare i campioni al fine di ulteriori esami.
- Non utilizzare il dispositivo oltre la data di scadenza per non compromettere le prestazioni.
- In caso di problemi con l'uso del dispositivo, chiedere consiglio al proprio medico. Eventuali incidenti gravi che si verificano in relazione all'uso previsto dei dispositivi devono essere segnalati al produttore e all'autorità locale competente.

Stoccaggio e smaltimento:

- Riporre il dispositivo in un luogo pulito, fresco e asciutto, lontano dalla luce diretta del sole.
- Smaltire il dispositivo come rifiuto ospedaliero in conformità con le linee guida locali e governative.

Lietošanas instrukcija

Glotu nosūcīji

Pennine glotu nosūcīšanas ierīču klāstā ietilpst noreģistrēta vienreizējās lietošanas plastmasas ierīce un ar to saistītā caurule, kas nesatur piederus un kura paredzēta asprīdīgai un/vai turpmākai turpmākai veikšanai nepieciešamo glotu/ktru paraugu savākšanai. Var lietot klīniski un atbilstoši apmācīti mācītoji ierīču vienlaicīgi pacientu grupām klīniskā vidē.

Lietošanas instrukcija:

Bridinājums: TIKAI VIENREIZĒJAI LIETOŠANAI, NELIETOT VAI NESTERILIZĒT ATKĀRTOTI, STERILĀ IERĪCĒ.

Glotu nosūcīšana ar integrētu kanulu (kodi ar prefixu ME-)

1. Izvēlieties ierīci ar kanulu izmēru, kas piemērots pacientam.
2. Izņemiet glotu nosūcīšu no iepakojuma.
3. Pārbaudiet, vai ir visas sastāvdaļas un vāks ir droši piespiņrināts savākšanas pudelei.
4. Pievienojiet glotu nosūcīšu atbilstoši garuma atsūkšanas savienotācīrīcī.
5. Kad sākas ādas avots ir izslēgts, droši pievienojiet sūkšanas cauruli sūkšanas avotam, ieslēdzot to pirms kanulas ievietošanas deguna vai mutes dobumā.
6. Ja izņemiet ierīci ar vakuuma vadību, ar pirkstgali nospiežiet ventilācijas atveri, lai kontrolētu sūkšanu.
7. Ievērojiet vietējos noteikumus un procedūras par glotu ekstrakciju un paraugu savākšanu.
8. Pēc parauga paņemšanas nekavējoties noņemiet atsūkšanas kanulu.
9. Kad procedūra ir pabeigta, noņemiet skrūves ausgāji vakucauruli un uzlieciet rezerves auskrūvējamo vāciņu. Pārīciniet, lai vāks ir nostiprināts.
10. Pēc tam paraugu var izņemt turpmākai pārbaudei vai iznīcināt.

Glotu nosūcīšana bez integrētas kanulas (kodi ar prefixu MST-)

1. Izņemiet glotu nosūcīšu no iepakojuma.
2. Pārbaudiet, vai ir visas sastāvdaļas un vāks ir droši piespiņrināts savākšanas pudelei.
3. Pievienojiet izvēlēto sūkšanas kanulu/kateteru vai ierīci sūkšanas savienotācīrīcī.
4. Pievienojiet glotu nosūcīšu atbilstoši garuma atsūkšanas savienotācīrīcī.
5. Kad sākas ādas avots ir izslēgts, droši pievienojiet sūkšanas cauruli sūkšanas avotam, ieslēdzot to pirms kanulas ievietošanas deguna vai mutes dobumā.
6. Ievērojiet vietējos noteikumus un procedūras par glotu ekstrakciju un paraugu savākšanu.
7. Pēc parauga paņemšanas nekavējoties noņemiet atsūkšanas kanulu.
8. Kad procedūra ir pabeigta, noņemiet skrūves ausgāji vakucauruli un uzlieciet rezerves auskrūvējamo vāciņu. Pārīciniet, lai vāks ir nostiprināts.
9. Pēc tam paraugu var izņemt turpmākai pārbaudei vai iznīcināt.

Bridinājumi:

- Neievietojiet kateteru gar deguna vai rīkles aizmuguri.
- Nelietojiet, ja iepakojums ir bojāts vai atvērts, jo tiks apdraudēta sterilitāte, var būt infekcijas risks un ierīce var nedarboties, kā paredzēts.
- Nelietojiet, ja ir redzami ierīces bojājumi, aizsprostojumi vai svešermeņi, jo ierīce var nedarboties, kā paredzēts, vai radīt traumas pacientam, lietojotam vai cīlēm.
- Nelietojiet, ja caurules ir sagriezušas, jo tas var samazināt sūkšanas jauču un ierīce var nedarboties, kā paredzēts.
- Grūdišķi uz paraugu pudelei ir paredzēta tikai informācija. Šī ierīce nav nodrošināta kā mērierīce.
- Ierīce ir paredzēta tikai paraugu ņemšanai. Pēc parauga paņemšanas izņemiet sūkšanas kateteru/kanulu no pacienta.
- Ierīce nav paredzēta paraugu saglabāšanai. Nelietojiet šo ierīci paraugu glabāšanai.
- Nelietojiet ierīci atkārtoti, jo var būt pacienta, lietojotā vai citas personas inficēšanas risks un ierīces veiktspēja var neatbilst paredzētajai.
- Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai vienam pacientam.
- Ievērojiet vietējos noteikumus un procedūras, lai uzglabātu un transportētu paraugus turpmākajai pārbaudei.
- Nelietojiet ierīci pēc derīguma termiņa beigām, jo tas var ietekmēt ierīces darbību.
- Ja ierīce lietošanas laikā rodas problēmas, lūdziet padomu savam veselības aprūpes speciālistam. Pārņemiet netaisnīgumus, kas rodas saistībā ar paredzēto ierīču lietošanu, jāizvairās no neatļautiem netaisnīgumiem, kas rodas saistībā ar paredzēto ierīču lietošanu, jāizvairās no neatļautiem netaisnīgumiem, kas rodas saistībā ar paredzēto ierīču lietošanu, jāizvairās no neatļautiem netaisnīgumiem, kas rodas saistībā ar paredzēto ierīču lietošanu.

Uzglabāšana un uzturēšana:

- Glabājiet tīru, vēsu un sausā vietā, kuru neapspīd tieši saules stari.
- Atbrīvojieties no jebkādas infekcijas atkritumiem atbilstoši vietējam un valdības vadlīnijām.

Struzzonijiet dwar I-Užu

Estrattur tal-Muku

Il-firxa 'i' apparati ta' Estrattur tal-Muku ta' Pennine huma reċipjent mghotti tal-plastik u l-tubatura assoċjata li jintużaw darba biss, li ma fihom eda additiv, mhażun biex jintużaw għal-aspirazzjoni, u/jew i-għir ta' kampjuni tal-muku/sputum meħtieġa għal eżami addizzjonali. Biex jintużaw fuq il-popolazzjonijiet tal-pazjent kolha, minn persuna klinika jew persuna mħarġa b'mod xieraq, f'ambejn klinikin.

Struzzonijiet dwar I-Užu:

Attenzjoni: BIEK JINTUŻA DARBA BISS, TERĠAĦ TUŻAĦ JEW TISTERILIZZAĦ MILL-GDID, APPARAT STERILI.

Estrattur tal-Muku b'kanula integrali (Kodiċijiet prefissi ME-)

1. Aghzel l-apparat bid-dsax tal-kanula addattat għall-pazjent.
2. Neħhi l-estrattur tal-muku mill-imballaġġ.
3. Iċċekkja li hemm il-kontenut kollu u li l-għatu huwa marbut sew mal-flixxun tal-għir.
4. Qabbad l-estrattur tal-muku ma' tul xieraq li tubatura li tingħaqad mal-għid.
5. Bis-sors tal-għid tal-arja mifti, qabbad li-tubu tal-għid b'mod sigur mas-sors tal-għid, iegħu qabel ma ddaħhal il-kanula fi-kavità orali tal-immieher.
6. Jekk qed tuża l-apparat bi-kontrolli tal-vakuum, uża l-ponta tas-sabab biex tghatti l-vent biex tikkontrolla l-għid.
7. Segwi l-potliġi u l-proċeduri lokali għall-estrattur tal-muku u l-għir ta' kampjuni.
8. Neħhi l-kanula tal-għid minnfini hekk kif tgħid il-kampjun.
9. Meta l-proċedura titlestha, neħhi l-għatu bil-turnavil/tubatura, u l-idu b'v it addizzjonali.
10. Jekk i-għatu huwa sigur.
11. Jekk i-għatu huwa sigur.
12. Jekk i-għatu huwa sigur.
13. Jekk i-għatu huwa sigur.
14. Jekk i-għatu huwa sigur.
15. Jekk i-għatu huwa sigur.
16. Jekk i-għatu huwa sigur.
17. Jekk i-għatu huwa sigur.
18. Jekk i-għatu huwa sigur.
19. Jekk i-għatu huwa sigur.
20. Jekk i-għatu huwa sigur.
21. Jekk i-għatu huwa sigur.
22. Jekk i-għatu huwa sigur.
23. Jekk i-għatu huwa sigur.
24. Jekk i-għatu huwa sigur.
25. Jekk i-għatu huwa sigur.
26. Jekk i-għatu huwa sigur.
27. Jekk i-għatu huwa sigur.
28. Jekk i-għatu huwa sigur.
29. Jekk i-għatu huwa sigur.
30. Jekk i-għatu huwa sigur.
31. Jekk i-għatu huwa sigur.
32. Jekk i-għatu huwa sigur.
33. Jekk i-għatu huwa sigur.
34. Jekk i-għatu huwa sigur.
35. Jekk i-għatu huwa sigur.
36. Jekk i-għatu huwa sigur.
37. Jekk i-għatu huwa sigur.
38. Jekk i-għatu huwa sigur.
39. Jekk i-għatu huwa sigur.
40. Jekk i-għatu huwa sigur.
41. Jekk i-għatu huwa sigur.
42. Jekk i-għatu huwa sigur.
43. Jekk i-għatu huwa sigur.
44. Jekk i-għatu huwa sigur.
45. Jekk i-għatu huwa sigur.
46. Jekk i-għatu huwa sigur.
47. Jekk i-għatu huwa sigur.
48. Jekk i-għatu huwa sigur.
49. Jekk i-għatu huwa sigur.
50. Jekk i-għatu huwa sigur.
51. Jekk i-għatu huwa sigur.
52. Jekk i-għatu huwa sigur.
53. Jekk i-għatu huwa sigur.
54. Jekk i-għatu huwa sigur.
55. Jekk i-għatu huwa sigur.
56. Jekk i-għatu huwa sigur.
57. Jekk i-għatu huwa sigur.
58. Jekk i-għatu huwa sigur.
59. Jekk i-għatu huwa sigur.
60. Jekk i-għatu huwa sigur.
61. Jekk i-għatu huwa sigur.
62. Jekk i-għatu huwa sigur.
63. Jekk i-għatu huwa sigur.
64. Jekk i-għatu huwa sigur.
65. Jekk i-għatu huwa sigur.
66. Jekk i-għatu huwa sigur.
67. Jekk i-għatu huwa sigur.
68. Jekk i-għatu huwa sigur.
69. Jekk i-għatu huwa sigur.
70. Jekk i-għatu huwa sigur.
71. Jekk i-għatu huwa sigur.
72. Jekk i-għatu huwa sigur.
73. Jekk i-għatu huwa sigur.
74. Jekk i-għatu huwa sigur.
75. Jekk i-għatu huwa sigur.
76. Jekk i-għatu huwa sigur.
77. Jekk i-għatu huwa sigur.
78. Jekk i-għatu huwa sigur.
79. Jekk i-għatu huwa sigur.
80. Jekk i-għatu huwa sigur.
81. Jekk i-għatu huwa sigur.
82. Jekk i-għatu huwa sigur.
83. Jekk i-għatu huwa sigur.
84. Jekk i-għatu huwa sigur.
85. Jekk i-għatu huwa sigur.
86. Jekk i-għatu huwa sigur.
87. Jekk i-għatu huwa sigur.
88. Jekk i-għatu huwa sigur.
89. Jekk i-għatu huwa sigur.
90. Jekk i-għatu huwa sigur.
91. Jekk i-għatu huwa sigur.
92. Jekk i-għatu huwa sigur.
93. Jekk i-għatu huwa sigur.
94. Jekk i-għatu huwa sigur.
95. Jekk i-għatu huwa sigur.
96. Jekk i-għatu huwa sigur.
97. Jekk i-għatu huwa sigur.
98. Jekk i-għatu huwa sigur.
99. Jekk i-għatu huwa sigur.
100. Jekk i-għatu huwa sigur.

Estrattur tal-Muku b'kanula integrali (Kodiċijiet prefissi MST-)

1. Neħhi l-estrattur tal-muku mill-imballaġġ.
2. Iċċekkja li hemm il-kontenut kollu u li l-għatu huwa marbut sew mal-flixxun tal-għir.
3. Aghħas u dafhal sew il-kanula/kateter tal-għid magħzu jew l-apparat fi-kontenut fermnili.
4. Qabbad l-estrattur tal-muku ma' tul xieraq li tubatura li tingħaqad mal-għid.
5. Bis-sors tal-għid tal-arja mifti, qabbad li-tubu tal-għid b'mod sigur mas-sors tal-għid, iegħu qabel ma ddaħhal il-kanula fi-kavità orali tal-immieher.
6. Segwi l-potliġi u l-proċeduri lokali għall-estrattur tal-muku u l-għir ta' kampjuni.
7. Neħhi l-kanula tal-għid minnfini hekk kif tgħid il-kampjun.
8. Meta l-proċedura titlestha, neħhi l-għatu bil-turnavil/tubatura, u l-idu b'v it addizzjonali.
9. Jekk i-għatu huwa sigur.
10. Jekk i-għatu huwa sigur.
11. Jekk i-għatu huwa sigur.
12. Jekk i-għatu huwa sigur.
13. Jekk i-għatu huwa sigur.
14. Jekk i-għatu huwa sigur.
15. Jekk i-għatu huwa sigur.
16. Jekk i-għatu huwa sigur.
17. Jekk i-għatu huwa sigur.
18. Jekk i-għatu huwa sigur.
19. Jekk i-għatu huwa sigur.
20. Jekk i-għatu huwa sigur.
21. Jekk i-għatu huwa sigur.
22. Jekk i-għatu huwa sigur.
23. Jekk i-għatu huwa sigur.
24. Jekk i-għatu huwa sigur.
25. Jekk i-għatu huwa sigur.
26. Jekk i-għatu huwa sigur.
27. Jekk i-għatu huwa sigur.
28. Jekk i-għatu huwa sigur.
29. Jekk i-għatu huwa sigur.
30. Jekk i-għatu huwa sigur.
31. Jekk i-għatu huwa sigur.
32. Jekk i-għatu huwa sigur.
33. Jekk i-għatu huwa sigur.
34. Jekk i-għatu huwa sigur.
35. Jekk i-għatu huwa sigur.
36. Jekk i-għatu huwa sigur.
37. Jekk i-għatu huwa sigur.
38. Jekk i-għatu huwa sigur.
39. Jekk i-għatu huwa sigur.
40. Jekk i-għatu huwa sigur.
41. Jekk i-għatu huwa sigur.
42. Jekk i-għatu huwa sigur.
43. Jekk i-għatu huwa sigur.
44. Jekk i-għatu huwa sigur.
45. Jekk i-għatu huwa sigur.
46. Jekk i-għatu huwa sigur.
47. Jekk i-għatu huwa sigur.
48. Jekk i-għatu huwa sigur.
49. Jekk i-għatu huwa sigur.
50. Jekk i-għatu huwa sigur.
51. Jekk i-għatu huwa sigur.
52. Jekk i-għatu huwa sigur.
53. Jekk i-għatu huwa sigur.
54. Jekk i-għatu huwa sigur.
55. Jekk i-għatu huwa sigur.
56. Jekk i-għatu huwa sigur.
57. Jekk i-għatu huwa sigur.
58. Jekk i-għatu huwa sigur.
59. Jekk i-għatu huwa sigur.
60. Jekk i-għatu huwa sigur.
61. Jekk i-għatu huwa sigur.
62. Jekk i-għatu huwa sigur.
63. Jekk i-għatu huwa sigur.
64. Jekk i-għatu huwa sigur.
65. Jekk i-għatu huwa sigur.
66. Jekk i-għatu huwa sigur.
67. Jekk i-għatu huwa sigur.
68. Jekk i-għatu huwa sigur.
69. Jekk i-għatu huwa sigur.
70. Jekk i-għatu huwa sigur.
71. Jekk i-għatu huwa sigur.
72. Jekk i-għatu huwa sigur.
73. Jekk i-għatu huwa sigur.
74. Jekk i-għatu huwa sigur.
75. Jekk i-għatu huwa sigur.
76. Jekk i-għatu huwa sigur.
77. Jekk i-għatu huwa sigur.
78. Jekk i-għatu huwa sigur.
79. Jekk i-għatu huwa sigur.
80. Jekk i-għatu huwa sigur.
81. Jekk i-għatu huwa sigur.
82. Jekk i-għatu huwa sigur.
83. Jekk i-għatu huwa sigur.
84. Jekk i-għatu huwa sigur.
85. Jekk i-għatu huwa sigur.
86. Jekk i-għatu huwa sigur.
87. Jekk i-għatu huwa sigur.
88. Jekk i-għatu huwa sigur.
89. Jekk i-għatu huwa sigur.
90. Jekk i-għatu huwa sigur.
91. Jekk i-għatu huwa sigur.
92. Jekk i-għatu huwa sigur.
93. Jekk i-għatu huwa sigur.
94. Jekk i-għatu huwa sigur.
95. Jekk i-għatu huwa sigur.
96. Jekk i-għatu huwa sigur.
97. Jekk i-għatu huwa sigur.
98. Jekk i-għatu huwa sigur.
99. Jekk i-għatu huwa sigur.
100. Jekk i-għatu huwa sigur.

Twissijiet:

- Id-daħħal il-kateter idtar lura min-naha ta' wara tal-immieher jew li-grizmejn.
- Tuzax jekk l-imballaġġ għandu l-hsara jew huwa miftuħ, l-sterilità tkun kompromessa, jista' jkun hemm riskju ta' infezzjoni u l-apparat jista' ma jaħdimx kif suppost.
- Tuzax jekk tinnotta xi hsara fi-apparat, l-ibblokkar tiegħu, jew korpi esterni fi billi l-apparat jista' ma jaħdimx kif suppost, jew jikkawza ferment li-pazjent, ill-utent jew li xi hadd tiegħu.
- Tuzax jekk tinnotta xi liwi fit-tubu billi dan jista' jnaqqas il-għid u l-apparat jista' ma jaħdimx kif suppost.
- Il-grazzazzjonijiet fuq il-flixxen tal-kampjuni huma għal skopijiet ta' indikazzjoni biss.
- L-apparat m'għandux funzjoni ta' kejl.
- L-apparat huwa intenzjonat għall-għir ta' kampjuni biss. Ladarba jinkiseb il-kampjun, neħhi l-kateter/kanula tal-għid mill-pazjent.
- L-apparat m'għandux b'jipproserva l-kampjuni. Tuzax l-apparat biex taħżen il-kampjuni.
- Terġax tuzax l-apparat billi jista' jkun hemm riskju ta' infezzjoni għall-pazjent, l-utent jew xi hadd ieħor u l-apparat jista' ma jaħdimx kif suppost.
- L-apparat huwa m'għandux b'jintużat minn pazjent wieħed.
- Segwi l-potliġi u l-proċeduri lokali biex taħżen u tittrasporta l-kampjuni għal eżami addizzjonali.
- Tuzax l-apparat wara d-data tal-iskadenza tiegħu. Billi din tista' taffettwa l-prestazzjoni tal-apparat.
- Jekk ispejrenza problemi biex tuzax il-kampjun, ikkuntattja lli-professjonist tal-kura tas-saħħa tiegħek għal parir. Incidenti serji li jsewtha b'rabta mal-użu intenzjonat tal-apparat, għandhom jgħu rrapportat lili-manifattur u lili-awtorità kompetenti lokali.

Mn u Rimi:

- Aħżen f'pust nadif, frisk u nixef li b'fogħod mid-dawl dirett tax-xemx.
- Armi bħal skart kliniku skorti li-ttini gwida lokali u tal-Gvern.

NL

Gebruiksaanwijzing

Slijmzuigers

Het assortiment van slijmzuigers van Pennine bevat een afgedekte plastic container met bijbehorende slang(en) voor eenmalig gebruik, zonder toevoegingsmiddelen voor gebruik voor afzuiging en/of verzameling van slijm-ispitummonsters voor nader onderzoek. Voor gebruik bij alle patiëntengroepen, door een clinicus of passend opgeleid persoon, in een klinische omgeving.

Gebruiksaanwijzing:

Let op: VOOR EENMALIG GEBRUIK. NIET OPNIEUW GEBRUIKEN OF OPNIEUW STERILISEREN. STERIEL APPARAAT.

Slijmzuiger met geïntegreerde canule (voorafgaande codes ME-)

1. Selecteer apparaat met de maat canule die bij de patiënt past.
2. Slijmzuiger uit de verpakking halen.
3. Nagaan of alle onderdelen aanwezig zijn en dat het deksel stevig aan de verzamelfless vastzit.
4. De slijmzuiger aansluiten op sucitieslang(en) van de juiste lengte.
5. Terwijl de zuigbron uitstaat, de sucitieslang stevig op de zuigbron aansluiten en aanzetten alvorens de canule in de neus- en mondholte wordt aangebracht.
6. Bij gebruik van een apparaat met vacuümregelaar, ventilatie-opening met vingertop bedekken om de zuigkracht te regelen.
7. Plaatselijke beleidslijnen en procedures volgen voor het afzuigen van slijm en het verzamelen van monsters.
8. De sucitieslange direct verwijderen na het verzamelen van het monster.
9. Zodra het proces voltooid is de schoefroefpilaag verwijderen en vervangen door de extra schoefroef. Zorg ervoor dat de dop goed vast zit.
10. De monsters kunnen vervolgens gebruikt worden voor nader onderzoek of verwijdering.

Slijmzuiger met geïntegreerde canule (voorafgaande codes MST-)

1. Slijmzuiger uit de verpakking halen.
2. Nagaan of alle onderdelen aanwezig zijn en dat het deksel stevig aan de verzamelfless vastzit.
3. De geselecteerde sucitieslange/-katheter of -apparaat op de vrouwelijke aansluiting schuiven.
4. De slijmzuiger aansluiten op sucitieslang(en) van de juiste lengte.
5. Terwijl de zuigbron uitstaat, de sucitieslang stevig op de zuigbron aansluiten en aanzetten alvorens de canule in de neus- en mondholte wordt aangebracht.
6. Plaatselijke beleidslijnen en procedures volgen voor het afzuigen van slijm en het verzamelen van monsters.
7. De sucitieslange direct verwijderen na het verzamelen van het monster.
8. Zodra het proces voltooid is de schoefroefpilaag verwijderen en vervangen door de extra schoefroef. Zorg ervoor dat de dop goed vast zit.
9. De monsters kunnen vervolgens gebruikt worden voor nader onderzoek of verwijdering.

Waarschuwingen:

- De katheter niet achter de neus of keel aanbrengen.
- Niet gebruiken wanneer de verpakking open of beschadigd is, aangezien hierdoor de steriliteit wordt aangetast en er risico op infectie kan bestaan en het kan zijn dat het apparaat niet goed functioneert.
- Niet gebruiken wanneer u schade aan, verstopping van of vreemd materiaal in het apparaat waarneemt, aangezien het kan zijn dat het apparaat daardoor niet goed functioneert.
- Niet gebruiken wanneer u knikken in de slang waarneemt, aangezien het kan zijn dat hierdoor de zuigkracht wordt vermindert en het apparaat daardoor niet goed functioneert.
- Graduates op monsterflessen zijn slechts ter indicatie. Het apparaat heeft geen meetfunctie.
- Apparaat is slechts bedoeld voor monsterverzameling. Zodra monster verzameld is, de sucitieskatheter/-canule bij de patiënt verwijderen.
- Apparaat is niet bedoeld voor het bewaren van monsters. Het apparaat niet gebruiken om monsters op te slaan.
- Het apparaat niet hergebruiken, aangezien hierdoor een risico op infectie bij de patiënt, gebruiker of een ander kan ontstaan en het kan zijn dat het apparaat niet goed functioneert.
- Apparaat is bedoeld voor eenmalig gebruik bij patiënten.
- Plaatselijke beleidslijnen en procedures volgen voor het opslaan en vervoeren van monsters voor nader onderzoek.
- Het apparaat niet gebruiken na verstrijken van de houdbaarheidsdatum. Aangezien dit het functioneren van het apparaat kan beïnvloeden.
- Mocht u problemen met het gebruik van het apparaat ondervinden, neem dan contact op met uw zorgprofessional voor advies. Ernstige incidenten die voorkomen met betrekking tot het bedoelde gebruik van het apparaat dienen bij de fabrikant een plaatselijke bevoegde instantie gemeld te worden.

Opslag en verwijdering:

- Op een schone, koele, droge plaats uit de buurt van direct zonlicht bewaren.
- Als klinisch afval overeenkomstig plaatselijke en overheidsrichtlijnen verwijderen.

NO

Bruksanvisning

Slimsuger

Pennines sortiment av engangs slimsugere er dekkede prøveoppsamlere av plast med tilhørende slange. Innholder ingen tilsetningsstoffer, og skal brukes til aspirasjon og/eller inntilføring av slim-ispitumprøver som skal undersøkes ytterligere. Skal brukes til alle pasientgrupper, av helsepersonell eller egnet opplært person, i kliniske omgivelser.

Bruksanvisning:

Forsiktig: KUN ENGANGSBRUK. SKAL IKKE BRUKES PÅ NYTT ELLER STERILISERES PÅ NYTT, STERILT ENHET.

Slimsuger med integrert kanyler (koder med forstavelse ME-)

1. Velg enhet med kanylerstørrelse som passer pasienten.
2. Ta slimsugeren ut av pakningen.
3. Kontroller at alt innhold er til stede, og at lokket er godt festet til prøveoppsamleren.
4. Fest slimsugeren til en sugeslange med riktig lengde.
5. Pass på at sugekilden er avslått, fest sugeslangen godt til sugekilden og skru den på før kanylen føres inn i nese- eller munnhulen.
6. Bruken en enhet med vakuump kontroll, bruk fingerpumpen til å dekke ventilen for å kontrollere sug.
7. Følg lokale retningslinjer og prosedyrer for slimsg og inntilføring av prøver.
8. Fjern sugekanylen umiddelbart etter at prøven er inntilført.
9. Når prosedyren er fullført, fjern skrukløkket/slangen og erstatt med reserveløkket. Pass på at lokket er godt festet.
10. Prøven kan nå brukes til ytterligere undersøkelser eller kastes.

Slimsuger uten integrert kanyler (koder med forstavelse MST-)

1. Ta slimsugeren ut av pakningen.
2. Kontroller at alt innhold er til stede, og at lokket er godt festet til prøveoppsamleren.
3. Trykk sugekanylen/kateteret eller enheten fast på hun-konnektoren.
4. Fest slimsugeren til en sugeslange med riktig lengde.
5. Pass på at sugekilden er avslått, fest sugeslangen godt til sugekilden og skru den på før kanylen føres inn i nese- eller munnhulen.
6. Følg lokale retningslinjer og prosedyrer for slimsg og inntilføring av prøver.
7. Fjern sugekanylen umiddelbart etter at prøven er inntilført.
8. Når prosedyren er fullført, fjern skrukløkket/slangen og erstatt med reserveløkket. Pass på at lokket er godt festet.
9. Prøven kan nå brukes til ytterligere undersøkelser eller kastes.

Advarsler:

- Kateteret må ikke føres lenger inn enn den bakre delen av nean eller halsen.
- Må ikke brukes hvis pakningen er skadet eller ørnet. Produktet vil ikke lenger være sterilt, noe som kan føre til risiko for infeksjon og at enheten ikke fungerer etter hensikten.
- Skal ikke brukes hvis enheten er skadet, blokkert eller det er fremmedlegemer i enheten. Det kan føre til at enheten ikke fungerer etter hensikten, eller at den kan forårsake skade hos pasienten, brukeren eller andre.
- Skal ikke brukes hvis slangen har knekk. Det kan redusere enhetens sugevne, og føre til at enheten ikke fungerer etter hensikten.
- Graderinger på prøveoppsamlere er kun en indikasjon. Enheten har ingen målefunksjon.
- Enheten skal kun brukes til inntilføring av prøver. Når prøven er inntilført, skal sugekateteret/kanylen fjernes fra pasienten.
- Enheten er ikke egnet til å bevare prøver. Enheten skal ikke brukes til å oppbevare prøver.
- Enheten må ikke brukes mer enn én gang. Det kan føre til infeksjonsfare og at enheten ikke fungerer etter hensikten.
- Enheten skal kun brukes til én enkelt pasient.
- Følg lokale retningslinjer og prosedyrer ved oppbevaring og frakt av prøver til ytterligere undersøkelser.
- Enheten skal ikke brukes etter utløpsdato. Det kan påvirke enhetens ytelse og kvalitet.
- Hvis du får problemer med å bruke enheten, kan du kontakte helsepersonell for råd. Avførige hendelser som oppstår i forbindelse med enhetens tiltenkte bruk skal rapporteres til produsent og lokale helsemyndigheter.

Oppbevaring og kasting:

- Oppbevares rent, kjølig, tørt og beskyttet mot direkte sollys.
- Kastes som klinisk avfall i samsvar med lokale og nasjonale retningslinjer.

PL

Instrukcja użytkowania

Urządzenie do odsysania śluzu

Urządzenie do odsysania śluzu Pennine to pokryte, plastikowe pojemniki i przewody jednorazowego użytku, które nie zawierają żadnych dodatków i są przeznaczone do odsysania i lub pobierania próbek śluzu/płyny z doświadczeń badań. Do stosowania we wszystkich grupach pacjentów, przez kinstywność lub odpowiednio przeszkolone osoby w warunkach klinicznych.

Instrukcja użytkowania:

Uwaga: WYRÓB STERYLNY JEDNORAZOWEGO UŻYTKU. NIE UŻYWAĆ PONOWNIE. NIE STERYLIZOWAĆ PONOWNIE.

Urządzenie do odsysania śluzu z integralną kanulą (kody z prefiksem ME-)

- Urządzenie z kanulą należy dopasować w rozmiarze dostosowanym do pacjenta.
- Wyjąć urządzenie do odsysania śluzu z opakowania.
- Sprawdzić zawartość opakowania oraz upewnić się, czy pokrywa jest dokładnie zamontowana na pojemniku zbiorczym.
- Podłączyć odpowiedniej długości przewód łącznikowy ssący do urządzenia do odsysania śluzu.
- Przy wyłożonym module ssącym ssania należy dokładnie podłączyć przewód ssący do modułu i włączyć urządzenie przed wprowadzeniem kanuły do jamy nosowej lub ustnej.
- W przypadku korzystania z urządzenia z kontrolą podciśnienia należy paćmić zakryć otwór wentylacyjny w celu kontroli ssania.
- Należy postępować zgodnie z lokalnymi zasadami i procedurami dotyczącymi odsysania śluzu i pobierania próbek.
- Kanulę ssącą należy usunąć natychmiast po pobraniu próbki.
- Po zakończeniu procedury zdjąć zakręcaną pokrywę/przewód i złożyć zapasową nakrętkę. Upewnić się, że pokrywa jest dobrze zamocowana.
- Próbkę można wykorzystać do dalszych badań lub poddać utylizacji.

Urządzenie do odsysania śluzu bez integralnej kanuły (kody z prefiksem MST-)

- Wyjąć urządzenie do odsysania śluzu z opakowania.
- Sprawdzić zawartość opakowania oraz upewnić się, czy pokrywa jest dokładnie zamontowana na pojemniku zbiorczym.
- Za pomocą złącza wsławkowego podłączyć właściwą kanulę ssącą/tennik lub urządzenie do przewodu łącznikowego z końcówką żeńską.
- Podłączyć odpowiedniej długości przewód łącznikowy ssący do urządzenia do odsysania śluzu.
- Przy wyłożonym module ssącym ssania należy dokładnie podłączyć przewód ssący do modułu i włączyć urządzenie przed wprowadzeniem kanuły do jamy nosowej lub ustnej.
- Należy postępować zgodnie z lokalnymi zasadami i procedurami dotyczącymi odsysania śluzu i pobierania próbek.
- Kanulę ssącą należy usunąć natychmiast po pobraniu próbki.
- Po zakończeniu procedury zdjąć zakręcaną pokrywę/przewód i złożyć zapasową nakrętkę. Upewnić się, że pokrywa jest dobrze zamocowana.
- Próbkę można wykorzystać do dalszych badań lub poddać utylizacji.

Ostrzeżenia:

- Nie wolno wkładać cewnika zbyt głęboko do nosa lub gardła.
- Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone lub zostało otwarte ze względu na utratę sterylności, ryzyko zakażenia i nieprawidłowe działanie wyrobu.
- Nie używać w przypadku jakichkolwiek oznak uszkodzenia, zablokowania lub stwierdzenia obecności ciał obcych w wyróbku, ponieważ może to działać niegodnie z przeznaczeniem lub doprowadzić do urazu u pacjenta, użytkownika lub innych osób.
- Nie używać w przypadku stwierdzenia jakichkolwiek zagrożeń w przewodach, ponieważ może to doprowadzić do zmniejszenia mocy ssania i nieprawidłowej pracy wyrobu.
- Podziękaj na próbkach śluzu wyłącznie do celów orientacyjnych. Wyrób nie posiada funkcji pomiarowej.
- Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do pobierania próbek. Po pobraniu próbki należy usunąć cewnik ssący/kanulę z organizmu pacjenta.
- Wyrób nie jest przeznaczony do zabezpieczania próbek. Nie używać wyrobu do przechowywania próbek.
- Nie używać ponownie, ponieważ grozi to ryzykiem wystąpienia zakażenia pacjenta, użytkownika lub może doprowadzić do nieprawidłowego działania wyrobu.
- Wyrób jest przeznaczony do użytkowania przez jednego pacjenta.
- Należy przestrzegać lokalnych zasad i procedur dotyczących przechowywania i transportu próbek do dalszych badań.
- Nie korzystać z wyrobu po upływie daty ważności, ponieważ może to doprowadzić do nieprawidłowej jego pracy.
- W przypadku wystąpienia problemów z korzystaniem z wyrobu, należy skontaktować się z pracownikami służby zdrowia w celu uzyskania porady. O powyższych zdarzeniach, które wystąpiły w związku z przeznaczeniem użytkowym wyrobu, należy zgłaszać producentowi oraz właściwemu władzom lokalnym.

Przechowywanie i utylizacja:

- Przechowywać w czystym, chłodnym, suchym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego.
- Utylizować jako odpady kliniczne zgodnie z lokalnymi i rządowymi wytycznymi.

PT

Instruções de uso

Extrator de muco

A gama de dispositivos da Pennine para extração de muco consiste em recipientes fechados de plástico descartáveis e respetivos tubos, sem aditivos, os quais foram concebidos para serem utilizados na aspiração e/ou recolha de amostras de muco e exposição necessárias para exames. Para uso em todos os grupos de pacientes em contexto clínico, por profissionais clínicos ou devidamente formados.

Instruções de uso:

Atenção: DESCARTÁVEL, NÃO REUTILIZAR OU VOLTAR A ESTERILIZAR, DISPOSITIVO ESTERILIZADO.

Extrator de muco com cânula integrada (códigos pré-estabelecidos ME-)

- Selecionar o dispositivo com a cânula do tamanho adequado para o paciente.
- Remover o extrator de muco da embalagem.
- Verificar a presença de todos os componentes e que a tampa está bem fixa no recipiente para recolha.
- Ligar o extrator de muco a uma extensão adequada do tubo de ligação para aspiração.
- Com a fonte de aspiração desligada, fixar bem o tubo de aspiração à fonte de aspiração, que deve ser ligada antes de introduzir a cânula na cavidade nasal / cavidade oral.
- No caso de dispositivos com controlo de vácuo, usar a porta do dedo para cobrir a saída, para controlar a aspiração.
- Seguir as políticas e procedimentos locais relativos à extração de muco e recolha de amostras.
- Remover imediatamente a cânula de aspiração após recolher a amostra.
- Quando o procedimento estiver concluído, remover a tampa de enroscar/tubo e substituir com a outra tampa de enroscar. Certifique-se de que a tampa está bem segura.
- A amostra pode agora ser usada para exames ou pode ser eliminada.

Extrator de muco sem cânula integrada (códigos pré-estabelecidos ME-)

- Remover o extrator de muco da embalagem.
- Verificar a presença de todos os componentes e que a tampa está bem fixa no recipiente para recolha.
- Aplicar pressão para encaixar a cânula de aspiração/cateletor ou dispositivo escolhido no conector fêmea.
- Ligar o extrator de muco a uma extensão adequada do tubo de ligação para aspiração.
- Com a fonte de aspiração desligada, fixar bem o tubo de aspiração à fonte de aspiração, que deve ser ligada antes de introduzir a cânula na cavidade nasal / cavidade oral.
- Seguir as políticas e procedimentos locais relativos à extração de muco e recolha de amostras.
- Remover imediatamente a cânula de aspiração após recolher a amostra.
- Quando o procedimento estiver concluído, remover a tampa de enroscar/tubo e substituir com a outra tampa de enroscar. Certifique-se de que a tampa está bem segura.
- A amostra pode agora ser usada para exames ou pode ser eliminada.

Avisos:

- Não introduzir o cateletor para além da parte de trás do nariz ou garganta.
- Não utilizar se a embalagem estiver danificada ou aberta, porque a esterilidade poderá estar comprometida, pode haver risco de infeção e o dispositivo pode não funcionar do modo desejado.
- Não utilizar se observar danos, bloqueio ou objetos estranhos no dispositivo, uma vez que este poderá não funcionar do modo desejado ou pode causar ferimentos ao paciente, utilizador ou a terceiros.
- Não utilizar se observar que o tubo está dobrado, porque isso poderá reduzir a sucção e o dispositivo poderá não funcionar como desejado.
- A graduação nas garrafas de amostras não apenas para propósitos indicativos. O dispositivo não foi concebido para ser utilizado para fins de medição.
- O dispositivo foi concebido somente para a recolha de amostras. Após a amostra ser recolhida, remover o cateletor/cânula de aspiração do paciente.
- O dispositivo não foi concebido para preservar amostras. Não utilizar o dispositivo para guardar amostras.
- Não reutilizar o dispositivo, porque pode haver risco de infeção para o paciente, utilizador e terceiros, e o dispositivo pode não funcionar do modo desejado.
- O dispositivo foi concebido para uso num só paciente.
- Seguir as políticas e procedimentos locais relativos à armazenagem e transporte de amostras para exames.
- Não utilizar o dispositivo após o prazo de validade, isso poderá afetar o seu desempenho.
- Em caso de problemas ao utilizar o dispositivo, contacte o seu profissional de saúde para mais informações. Os incidentes graves que ocorram em relação ao uso previsto do dispositivo devem ser transmitidos ao fabricante e à autoridade local competente.

Armazenagem e eliminação:

- Armazenar em local limpo, fresco e seco, fora da luz direta do sol.
- Eliminar como desperdício clínico, em conformidade com as normas locais e governamentais.

RO

Instrucțiuni de utilizare

Extractor de mucus

Dispozitivele de tip Extractor de mucus de la Penline sunt alcătuite dintr-un recipient de colectare de plastic cu capac și tuburile corespunzătoare, de unică folosință, fără aditivi, pentru aspirarea și/sau recoltarea de probe de mucus/spută pentru analize. Poate fi utilizat la toți pacienții, de către medici sau persoane calificate, în instalații clinice.

Instrucțiuni de utilizare:

Măsuri de precauție: DISPOZITIV STERIL DE UNICĂ FOLOSINȚĂ, NU POATE FI REUTILIZAT SAU RE-STERILIZAT.

Extractor de mucus cu canulă încorporată (Codurile cu prefixul ME-)

1. Alegeți un dispozitiv cu o canulă de dimensiuni potrivite pacientului.
2. Scoateți Extractorul de mucus din ambalaj.
3. Verificați conținutul și dacă capacul este bine fixat la recipientul de colectare.
4. Conectați extractorul de mucus la un tub de conexiune pentru aspirație cu lungimea adecvată.
5. Cu sursa de aspirație oprită, conectați în mod corespunzător tubul de aspirație la sursa de aspirație și pompi înainte de introducerea canulei în cavitatea bucală sau nazală.
6. Dacă se utilizează dispozitivul cu un sistem de control cu vid, acoperiți cu vârfurile degelului ofițului de la sistemul de control și aspirație.
7. Respectați politica și procedurile locale referitoare la extracția de mucus și recoltarea de probe.
8. După recoltarea probei, îndepărtați imediat canula de aspirație.
9. La finalizarea procedurii, îndepărtați capacul superior cu flut/tubul și înlocuiți-l cu capacul cu flut de rezervă. Asigurați-vă că este bine închis capacul.
10. În continuare, proba poate fi utilizată pentru analiză sau eliminată.

Extractor de mucus fără canulă încorporată (Codurile cu prefixul MST-)

1. Scoateți Extractorul de mucus din ambalaj.
2. Verificați conținutul și dacă capacul este bine fixat la recipientul de colectare.
3. Conectați prin apăsare canalul de aspirație/caterul sau dispozitivul ales la conectorul mamei.
4. Conectați extractorul de mucus la un tub de conexiune pentru aspirație cu lungimea adecvată.
5. Cu sursa de aspirație oprită, conectați în mod corespunzător tubul de aspirație la sursa de aspirație și pompi înainte de introducerea canulei în cavitatea bucală sau nazală.
6. Respectați politica și procedurile locale referitoare la extracția de mucus și recoltarea de probe.
7. După recoltarea probei, îndepărtați imediat canula de aspirație.
8. La finalizarea procedurii, îndepărtați capacul superior cu flut/tubul și înlocuiți-l cu capacul cu flut de rezervă. Asigurați-vă că este bine închis capacul.
9. În continuare, proba poate fi utilizată pentru analiză sau eliminată.

Atenționări:

- Nu introduceți caterul mai departe de partea din spate a nasului sau gâtului.
- Nu utilizați dacă ambalajul este deteriorat sau deschis, deoarece nu poate fi garantată sterilitatea acestuia, poate apărea riscul de infecții iar dispozitivul poate să nu îndeplinească funcția prevăzută în mod corespunzător.
- Nu utilizați dacă se observă deteriorări, blocaje sau corpuri străine la nivelul dispozitivului deoarece există posibilitatea ca dispozitivul să nu îndeplinească funcția prevăzută în mod corespunzător sau poate cauza vătămarea pacientului, utilizatorului etc.
- Nu utilizați dacă observați că tubul este îndoit deoarece acest lucru poate reduce capacitatea de aspirație și este posibil ca dispozitivul să nu îndeplinească funcția prevăzută în mod corespunzător.
- Scara gradată de pe recipientul pentru probă are rol strict indicator. Dispozitivul nu este prevăzută cu funcție de măsurare.
- Dispozitivul a fost conceput pentru a fi utilizat exclusiv pentru recoltarea de probe. După recoltarea probei, îndepărtați caterul/canula din pacient.
- Dispozitivul nu este destinat conservării probei. Nu utilizați dispozitivul pentru conservarea probei.
- Nu reutilizați dispozitivul deoarece poate apărea riscul de infecții la pacient, utilizator etc. iar dispozitivul poate să nu îndeplinească funcția prevăzută în mod corespunzător.
- Dispozitivul a fost conceput pentru a fi utilizat la un singur pacient.
- Respectați politica și procedurile locale referitoare la depozitarea și transportul probelor pentru analize.
- Nu utilizați dispozitivul după data de expirare. Acest lucru poate afecta performanțele dispozitivului.
- Dacă aveți probleme la utilizarea dispozitivului, uitați legătura cu un profesionist din domeniul asistenței medicale pentru ajutor. Incidentele grave relaționale cu utilizarea prevăzută a dispozitivului trebuie raportate producătorului și autorităților locale pertinente.

Depozitare și eliminare:

- A se păstra într-un loc curat, răcoros, uscat, ferit de lumina directă a soarelui.
- A se elimina de după rezultatele din activități medicale, conform orientărilor locale și guvernamentale.

SL

Navodilo za uporabo

Ekstraktor sluzi

Linija pripomočkov Penline ekstraktor sluzi so pokrite plastične posode za enkratno uporabo in pripadajoče cevke, ki ne vsebujejo dodatkov in so namenjene odsesavanju in/ali zbiranju vzorcev sluzi/zmečka, potrebnih za nadaljnje preiskave. Primeren je za vse populacije bolnikov, uporaba pa ga lahko le klinični zdravnik ali ustrezno usposobljena oseba v kliničnem okolju.

Navodila za uporabo:

Pozor: ZA ENKRATNO UPORABO, NE UPORABITE NI NE STERILIZIRAJTE PONOVO, STERILNEN PRIPOMOČEK.

Ekstraktor sluzi z integrirano kanilo (kode s pritrjenim ME-)

1. Izberite pripomoček z velikostjo kanile, ki je primerna za pacienta.
2. Ekstraktor sluzi odstranite iz embalaže.
3. Preverite, ali je vsa vsebina prisotna in ali je pokrov varno pritrjen na zbirano steklenico.
4. Ekstraktor sluzi priključite na sesalno povezovalno cevko ustrezne dolžine.
5. Na izklopih pri sesanju varno priključite sesalno cevko, nato ga vklopite, preden vstavite kanilo v nosno/ustno votlino.
6. Če uporabite pripomoček, ki omogoča nadzor sesanja, s konico prsta pokrijte ventil in tako uravnajte sesanje.
7. Upoštevajte lokalne politike in postopke za odstranjevanje sluzi in odvzem vzorcev.
8. Takoj po odvzemu vzorca odstranite sesalno kanilo.
9. Ko je postopek končan, odstranite navojni pokrovček/cevko in ga zametajte z rezervnim navojnim pokrovčkom. Prepričajte se, da je pokrovček varno pritrjen.
10. Vzorec lahko nato uporabite za nadaljnje preiskave ali pa ga zavrzete.

Ekstraktor sluzi brez integrirane kanilo (kode s pritrjenim MST-)

1. Ekstraktor sluzi odstranite iz embalaže.
2. Preverite, ali je vsa vsebina prisotna in ali je pokrov varno pritrjen na zbirano steklenico.
3. Izbrano sesalno kanilo/kater ali pripomoček polnite v ženski konektor.
4. Ekstraktor sluzi priključite na sesalno povezovalno cevko ustrezne dolžine.
5. Na izklopih pri sesanju varno priključite sesalno cevko, nato ga vklopite, preden vstavite kanilo v nosno/ustno votlino.
6. Upoštevajte lokalne politike in postopke za odstranjevanje sluzi in odvzem vzorcev.
7. Takoj po odvzemu vzorca odstranite sesalno kanilo.
8. Ko je postopek končan, odstranite navojni pokrovček/cevko in ga zametajte z rezervnim navojnim pokrovčkom. Prepričajte se, da je pokrovček varno pritrjen.
9. Vzorec lahko nato uporabite za nadaljnje preiskave ali pa ga zavrzete.

Opozorila:

- Katerla ne vstavljajte mimo zadnjega dela nosu ali grla.
- Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana ali odprta, sterilitet bo ogrožena, obstaja nevarnost okužbe in pripomoček ne bo deloval tako, kot bi moral.
- Ne uporabljajte, če opazite poškodbe, blokada ali tujke v pripomočku, saj pripomoček morda ne bo deloval tako, kot bi moral, ali lahko povzroči poškodbo bolnika, uporabnika ali druge osebe.
- Ne uporabljajte, če v cevki opazite prelom, saj lahko to zmanjša moč sesanja in pripomoček morda ne bo deloval tako, kot bi moral.
- Gradite na električnih z vzorci so samo okvirne. Pripomoček nima merilne funkcije.
- Pripomoček je namenjen samo za zbiranje vzorcev. Ko je vzorec pridobil, odstranite sesalni kater/kanilo iz bolnika.
- Pripomoček ni namenjen shranjevanju vzorcev. Pripomočka ne uporabljajte za shranjevanje vzorcev.
- Pripomočka ne uporabljajte ponovno, saj lahko pride do nevarnosti okužbe bolnika, uporabnika ali drugih oseb in pripomoček morda ne bo deloval tako, kot bi moral.
- Pripomoček je namenjen za uporabo pri enem bolniku.
- Upoštevajte lokalne politike in postopke za shranjevanje in prevoz vzorcev za nadaljnje preiskave.
- Pripomočka ne uporabljajte po preteku roka uporabe, saj lahko to vpliva na njegovo zmogljivost.
- Če imate težave pri uporabi pripomočka, se posvetujte z zdravstvenim delavcem. O resnih zapletih, ki se zgodijo v zvezi s predvideno uporabo pripomočkov, je treba poročati proizvajalcu in lokalnemu pristojnemu organu.

Shranjevanje in odstranjevanje:

- Hranite v čistem, hladnem in suhem prostoru stran od neposredne sončne svetlobe.
- Odvrzite med klinične odpadke v skladu z lokalnimi in vladnimi smernicami.

ES

Instrucciones de uso

Extracción de moco

La gama de dispositivos extractores de moco de Penline consta de recipientes de plástico cubiertos de un solo uso y tubos asociados, que no contienen aditivos, diseñados para ser utilizados para la aspiración y/o recogida de muestras de moco/legajo requeridas para posterior examen. Para su utilización en todas las poblaciones de pacientes, por personal clínico o una persona debidamente capacitada, en un entorno clínico.

Instrucciones de uso:

Precaución: DISPOSITIVO ESTÉRIL, DE UN SOLO USO, NO REUTILIZAR NI REESTERILIZAR.

Extractor de moco con cánula integrada (códigos prefijados ME-)

1. Seleccione el dispositivo con la cánula del tamaño adecuado para el paciente.
2. Retire el extractor de moco del envase.
3. Compruebe que todo el contenido esté presente y que la tapa esté bien sujeta al frasco de recogida.
4. Conecte el extractor de moco a un tubo conector para aspiración de la longitud adecuada.
5. Con la fuente de succión desconectada, conecte firmemente el tubo de aspiración a la fuente de succión y póngalo en marcha antes de insertar la cánula en la cavidad oral o nasal.
6. Si utiliza un dispositivo con control de vacío, use la yema del dedo para cubrir el orificio de ventilación a fin de controlar la succión.
7. Siga las políticas y los procedimientos locales para la extracción de moco y la recogida de muestras.
8. Retire la cánula de aspiración inmediatamente después de la recogida de la muestra.
9. Cuando finalice el procedimiento, retire la tapa de rosca los tubos y reemplácelos con la tapa de rosca de repuesto. Asegúrese de que la tapa esté bien cerrada.
10. Luego, la muestra se puede utilizar para un examen posterior o desecharse.

Extractor de moco sin cánula integrada (códigos prefijados MST-)

1. Retire el extractor de moco del envase.
2. Compruebe que todo el contenido esté presente y que la tapa esté bien sujeta al frasco de recogida.
3. Encaje la cánula/catéter de aspiración o dispositivo elegido en el conector hembra.
4. Conecte el extractor de moco a un tubo conector para aspiración de la longitud adecuada.
5. Con la fuente de succión apagada, conecte firmemente el tubo de aspiración a la fuente de succión y póngala en marcha antes de insertar la cánula en la cavidad oral o nasal.
6. Siga las políticas y los procedimientos locales para la extracción de moco y la recogida de muestras.
7. Retire la cánula de aspiración inmediatamente después de la recogida de la muestra.
8. Cuando finalice el procedimiento, retire la tapa de rosca los tubos y reemplácelos con la tapa de rosca de repuesto. Asegúrese de que la tapa esté bien cerrada.
10. Luego, la muestra se puede utilizar para un examen posterior o desecharse.

Advertencias:

- No inserte el catéter más allá de la parte posterior de la nariz o la garganta.
- No lo utilice si el envase está dañado o abierto, ya que se pondrá en peligro la esterilidad del producto, puede haber riesgo de infección y es posible que el dispositivo no funcione según lo previsto.
- No lo utilice si observa algún daño, obstrucción o cuerpos extraños en el dispositivo, ya que es posible que este no funcione según lo previsto o cause lesiones al paciente, usuario u otras personas.
- No lo utilice si observa algún acodamiento en el tubo, ya que esto puede reducir la aspiración y es posible que el dispositivo no funcione según lo previsto.
- Las graduaciones en los frascos de muestras tienen solo fines indicativos. El dispositivo no tiene función de medición.
- El dispositivo está diseñado solo para la recogida de muestras. Una vez obtenida la muestra, retire la cánula/catéter de succión del paciente.
- El dispositivo no está diseñado para conservar las muestras. No utilice el dispositivo para almacenar muestras.
- No realice el dispositivo, ya que puede haber riesgo de infección para el paciente, el usuario u otras personas y es posible que no funcione según lo previsto.
- El dispositivo está diseñado para su uso en un solo paciente.
- Siga las políticas y procedimientos locales de almacenamiento y transporte de muestras para un examen más detallado.
- No utilice el dispositivo después de la fecha de caducidad, ya que esto puede afectar su rendimiento.
- Si tiene problemas para usar el dispositivo, póngase en contacto con su profesional sanitario para obtener asesoramiento. Cualquier incidente grave que se produzca en relación con el uso previsto de los dispositivos debe comunicarse al fabricante y a la autoridad local competente.

Almacenamiento y eliminación:

- Almacénelo en un lugar limpio, fresco y seco, apartado de la luz solar directa.
- Deséchelo como residuo clínico de acuerdo con las directrices locales y gubernamentales.

SE

Bruksanvisning

Siemens

Penline's Mucus Extractor siemensugar för engångsbruk består av plastbehållare med tillhörande tuber, innehåller inga tillägg, är avsedd att användas för aspiration, och/eller slem-/spottprover som krävs för vidare undersökning. För bruk på alla patientpopulationer, av läkare eller lämpligt utbildad person, i klinisk miljö.

Bruksanvisning:

Varning! STERIL ENHET FÖR ENGÅNGSBRUK – EJ FÖR ÅTERANVÄNDNING ELLER OMSTERILISERING

Siemens med integrerad kanyl (Koder med prefix ME-)

1. Välj en enhet med den kanylstorlek som passar patienten.
2. Ta ut siemensugan ur förpackningen.
3. Kontrollera att alla delar är med och att anslutningarna är säkra.
4. Anslut siemensugan till en lämplig längd av sugkopplingslang.
5. Se till att sugkålen är avstängd och anslut sugsiemensugan ordentligt till sugkålen och stå på den innan kanylen sätts in i näs-/munhålan.
6. Om en enhet med vakuump kontroll används, täck ventilen med fingretopp för att kontrollera sug.
7. Följ lokala riktlinjer och procedurer för siemensextraktion och provinsamling.
8. Ta bort sugkanylen omedelbart efter provtagningen.
9. När proceduren är klar, ta bort skruvlocket/slangen och ersätt med reservskruvkap. Se till att locket sitter fast ordentligt.
10. Provet kan sedan användas för vidare undersökning eller bortskaffande.

Siemens utan integrerad kanyl (Koder med prefix MST-)

1. Ta ut siemensugan ur förpackningen.
2. Kontrollera att alla delar är med och att anslutningarna är säkra.
3. Skjut in den valda sugkanylen/katetern eller enheten i honkorkontakten.
4. Anslut siemensugan till en lämplig längd av sugkopplingslang.
5. Se till att sugkålen är avstängd och anslut sugsiemensugan ordentligt till sugkålen och stå på den innan kanylen sätts in i näs-/munhålan.
6. Följ lokala riktlinjer och procedurer för siemensextraktion och provinsamling.
7. Ta bort sugkanylen omedelbart efter provtagningen.
8. När proceduren är klar, ta bort skruvlocket/slangen och ersätt med reservskruvkap. Se till att locket sitter fast ordentligt.
9. Provet kan sedan användas för vidare undersökning eller bortskaffande.

Varning!

- För inte in katetern längre bak än näsösa eller halsösa bakre del.
- Använd inte om förpackningen är skadad eller öppen, steriliteten kommer att komprometteras, det kan finnas en infektionsrisk och enheten kanske inte fungerar som avsett.
- Använd inte om det finns främmande föremål i enheten, eller om den är skadad eller igensatt, eftersom enheten då kanske inte fungerar som avsett eller kan orsaka skada på patienten, användaren eller andra.
- Använd inte om det finns veck eller jack på slangen, eftersom detta kan minska sugningen och enheten kanske inte fungerar som avsett.
- Graderingen på provtören är endast för indikationsändamål. Siemensugan har ingen mätningsskalning.
- Siemensugan är endast avsedd för insamling av prover. När provet har erhållits ska sugkålen/kanylen avlägsnas från patienten.
- Siemensugan är inte avsedd att förvara prover. Använd inte siemensugan för att lagra prover.
- Återanvänd inte siemensugan eftersom det kan skapa en infektionsrisk för patienten, användaren eller andra och siemensugan kanske inte fungerar som avsett.
- Siemensugan är avsedd endast för en patient.
- Följ lokala policies och procedurer för att lagra och transportera prover för vidare undersökning.
- Använd inte enheten efter utgångsdatumet. Det kan påverka enhetens prestanda.
- Om du får problem vid användningen av siemensugan, kontakta relevant sjukvårdspersonal. Allvariga incidenter som sker i samband med siemensugans avsedda bruk bör rapporteras till tillverkaren och den lokala behöriga myndigheten.

Förvaring och bortskaffning:

- Förvaras på en ren, sval och torr plats under direkt solljus.
- Bortskaffa i enlighet med lokala och statliga föreskrifter.





300 City Gate, London Rd, Derby DE24 8WY
Tel: 01332 794880 www.penninehealthcare.co.uk